



**ÄLANDSBANKEN**

**VUOSIKERTOMUS  
2002**

[www.alandsbanken.fi](http://www.alandsbanken.fi)

# SISÄLTÖ

## Pääjohtajan katsaus

3

## Johtokunnan toimintakertomus

Tulos ja kannattavuus .....	6
Konsernin taloudellinen kehitys 1998–2002 .....	8
Ottolainaus .....	9
Antolainaus .....	10
Riskienhallinta .....	11
Valuutta- ja pääomamarkkinat .....	12
Osaketiedot .....	13
Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy .....	16
Ålandsbanken Asset Management Ab .....	17
Konsernituloslaskelma ja tase .....	18
Pankin tuloslaskelma ja tase .....	21
Tiilinpäätösperiaatteet .....	24
Tilinpäätöksen liitetiedot .....	26
Ehdotus voittovarojen käsittelystä .....	35

## Hallintoneuvoston lausunto

35

## Tilintarkastuskertomus

35

## Organisaatio

36

## Hallitus, toimitusjohtaja ja ylempi johto

37

## Osoitetiedot

38

# ÅLANDSBANKEN ABP LYHYESTI

(KONSERNI)

MILJOONAA EUROA

2002 2001

## TULOS

Rahoituskate	31,5	33,4
Muut tuotot	16,7	15,2
Kulut	-33,2	-31,2
Luottotappiot	-0,7	-0,1
Liikevoitto	14,2	17,4

## TASETIETOJA 31.12

Antolainaus	1 259,6	1 109,4
Ottolainaus, ml. liikkeeseen lasketut velkakirjat	1 410,4	1 352,3
Oma pääoma	87,5	87,4
Taseen loppusumma	1 812,6	1 685,9

## TUNNUSLUKUJA

Oman pääoman tuotto, %	11,5	14,6
Osakekohtainen oma pääoma, euroa	8,69	8,71
Osakekohtainen tulos verojen jälkeen, euroa	1,00	1,23
Vakavaraisuussuhde, %	11,0	12,5
Konttorien lukumäärä	28	28
Henkilöstön määrä (kokopäivätoimiksi muunnettuna)	367	361

## OSAVUOSIKATSAUKSET

Ålandsbanken Abp julkaisee toimintavuoden 2003 aikana osavuosisikatsaukset seuraavasti:

- osavuosisikatsaus tammikuu–maaliskuu, perjantaina 25. huhtikuuta
- osavuosisikatsaus tammikuu–kesäkuu, perjantaina 15. elokuuta
- osavuosisikatsaus tammikuu–syyskuu, perjantaina 24. lokakuuta

Osavuosisikatsaukset julkaistaan Internetissä: [www.alandsbanken.fi](http://www.alandsbanken.fi)

Osavuosisikatsauksen voi myös tilata osoitteesta:

Ålandsbanken Abp, Sihteeristö, PB 3, 22101 MARIEHAMN



## PÄÄJOHTAJAN KATSAUS

### Toimintaympäristö

Vuodenvaihteessa 2001–2002 useat johtavat indikaattorit viittasivat siihen, että USA:ssa alkaisi taloudellinen elpyminen vuoden kestäneen taloustaantumien jälkeen. Näin myös kävi. USA:n talous kasvoi yhtäjaksoisesti ja kasvu oli 2,4 prosenttia vuonna 2002. Merkittävin kasvutekijä oli kotitalouksien vahva kulutus. USA:n työttömyys nousi edelleen ja se oli vuoden lopussa 6 prosenttia. Teollisuuden käyttöaste oli niinkin alhainen kuin 75 prosenttia. Teollisuustuotanto pääsi kuitenkin kesällä positiiviseen kasvuvauhtiin ja nousi joulukuussa 2,1 prosenttiin vuositasolla. Sen lisäksi teollisuuden luottamusindikaattorit vahvistuivat joulukuussa. USA:n keskuspankki Federal Reserve piti ohjauskoron muuttumattomana aina marraskuuhun asti, jolloin sitä laskettiin puoli prosenttiyksikköä 1,25 prosenttiin. USA:n inflaatio oli 2,2 prosenttia, joten reaalin ohjauskorko oli selvästi negatiivinen.

Jo pitkään suurien vaikeuksien koettelema Japanin talous ei osoittanut toipumisen merkkejä vuonna 2002. Teollisuustuotanto laski noin 2 prosenttia. Myös vähittäiskaupan myynti putosi. Vuodesta 2002 näyttää tulevan toinen perättäinen vuosi, jolloin bruttokansantuote laskee. Talousjärjestelmien epävakavuus, kasvava työttömyys ja alenevat palkkatulot lisäävät Japanin kotitalouksien huolta tulevaisuudesta. Sen vuoksi niiden perinteisesti korkea säästämisaste tuskin laskee. Kestäneekin kauan ennen kuin Japanissa nähdään kulutusvetoista kasvua.

EMU-alueen talouskasvu oli vuonna 2002 heikompi kuin vuotta aikaisemmin. Kasvun arvioidaan jäävän alle yhden prosentin. Teollisuustuotannon lasku jatkui, mutta tietty parannustrendi oli kuitenkin havaittavissa, mikä herättää toiveita siitä, että vuoden viimeisinä kuukausina tuotantoluvut mahdollisesti nousisivat.

EMU-alueen kotitalouksien kulutus on ollut alhainen, muun muassa työmarkkinoiden epävarmuuden johdosta. Työttömyys nousi vuoden aikana noin 8,5 prosenttiin. Vuoden aikana Euroopan keskuspankki elvytti taloutta yhdellä koronlaskulla. Joulukuussa EKP laski ohjauskorkoa puoli prosenttiyksikköä 2,75 prosenttiin. Inflaatio oli vuositasolla 2,2 prosenttia.

Kehitystrendin suhteen voidaan parhaassa tapauksessa toivoa, että Eurooppa seuraa USA:n perässä tietyllä viiveellä. Joidenkin Keski-Euroopan maiden jäykät rakenteet ja EU:n päätetystä laajentamisesta johtuvat alkukustannukset voivat kuitenkin jarruttaa kehitystä.

Suomen talous kasvoi jälleen vuoden 2002 toisella neljänneksellä, kahden edellisen neljänneksen laskun jälkeen. Huhtikuussa teollisuustuotannon kasvu oli jälleen positiivinen. Vuoden 2002 bruttokansantuotteen kasvun arvioidaan olevan 1,5–2,0 prosenttia. Siten matalasuhdanteesta ei tullut niin syvä ja vakava kuin 1990-luvun alussa. Muuttumaton työttömyysaste, heikoista suhdanteista huolimatta, veronalennukset, palkkojen nousu ja laskeva inflaatio myötävaikuttivat suomalaisten positiivisen tulevaisuudenuskon säilymiseen ja siten kotitalouksien kulutuksen nousuun.

## Osakemarkkinat

Suhdanteiden elpymisestä huolimatta pörssien lasku jatkui kolmatta vuotta peräkkäin. USA:n aikaisempien sodanjälkeisten taloustaantumien yhteydessä pörssit ovat nousseet erittäin rajusti ensimmäistä positiivista kasvua osoittanutta neljänestä seuraavien 12 kuukauden aikana. Tällä kertaa pörssit laskivat entisestään 16 prosenttia. Tähän arvioidaan syyksi, että arvostukset olivat edelleen korkeita vuoden alussa ja ettei yhtäkään aikaisempaa taloustaantumaa ole edeltänyt yhtä suuri spekulatiokupla, jos mittapuuna käytetään arvostuksia ja yleisön aktiviteettia.

Vuoden alun nousun jälkeen kurssit alkoivat pudota uudelleen kesällä samassa tahdissa kuin yhä useampia tilinpäätösepäselvyyksiä ja yritysskandaaleja tuli ilmi USA:ssa. Häviäjät olivat pienehköt IT- ja telekommunikaatioyritykset. Mutta skandaalit ja dramaattiset kurssilaskut koettelivat myös vanhoja hyvämaineisia eurooppalaisia suuryrityksiä. Lokakuussa optimismi palasi, kun tulosraporteissa kerrottiin yhtiöiden voittojen kasvaneen. Myynnin heikosta kasvusta huolimatta yritykset olivat onnistuneet parantamaan voittojaan kustannuksia leikkaamalla. Vuoden lopussa markkinat laskivat kuitenkin uudelleen, mihin oli syynä lisääntyvä sodanuhka Irakissa.

Sijoittajat suosivat vuonna 2002 lähinnä yrityksiä, joiden talous on vahva ja jotka jakavat muhkeita osinkoja, aikaisemman kasvuyritysten arvostamisen asemasta.

Indeksien muutokset vuonna 2002 olivat seuraavat: HEX-portfolioindeksi: -16,7 prosenttia, HEX-yleisindeksi: -34,4 prosenttia, SX All-share: -37,4 prosenttia, DAX: -44,9 prosenttia, FTSE: -23,0 prosenttia, Dow Jones -indeksi: -16,8 prosenttia, Nasdaq Comp: -31,5 prosenttia, Nikkei 225: -18,6 prosenttia ja MS World: -24,7 prosenttia.

Kaikki johtavat pörssit laskivat vuonna 2002 – todella surkea pörssivuosi!

## Pankkitoimiala

Pankkialalle oli yleisesti ominaista ylitarjonta, etenkin sijoituspankkipalvelujen suhteen. Corporate Finance- ja meklaripalvelujen kysyntä laski dramaattisesti, mutta myös omaisuudenhoitopalvelujen kysynnässä vallitsi laskevista pörssikursseista johtuva varovaisuus. Ruotsissa kysynnän lasku johti moniin pienehköjen sijoituspankkien ja meklarifirmojen yrityskauppoihin. Suomessa-kin markkinaosapuolten välillä oli käynnissä jatkuva keskustelu. Mitään suurempia kauppoja ei kuitenkaan syntynyt. Perinteinen pankkitoiminta koki tosin Suomessa joitakin rakennemuutoksia. Kaksi vakuutusryhmää päätti pankkitoiminnan aloittamisesta. Tämä johti muun muassa säästöpankkiryhmän hajoamiseen joiltakin osin. Konkreettisen tuloksen näistä perustamispäätöksistä tulemme näkemään markkinoilla vuodesta 2004.

Suomen perinteiselle pankkitoiminnalle oli ominaista kova ja kiristynyt kilpailu. Marginaaleihin kohdistui kova paine. Pankkialalla voitiin myös huomata kehityksen jälleen menevän kohti markkinaosusajattelua, kannattavuusajattelun asemasta. Toivottavasti tämä ei johda tilanteeseen, jossa myös luottojen kohtuullisia

vakuusvaatimuksia aletaan löyhentää pyrittäessä saavuttamaan suurempia markkinaosuuksia.

Eduskunta teki joulukuussa päätöksen Suomen lainsäädännön muuttamisesta siten, että myös tavalliset osakeyhtiöt ja osuuskunnat, esimerkiksi kauppiat, voivat alkaa rajoitetussa määrin ottaa vastaan takaisinmaksettavia varoja niin kutsutuille asiakastileille. Tämän uudistuksen vaikutuksia on vielä vaikea arvioida.

Suomen pankkiala on nyt myös alkanut valmistautua siihen, että vuodesta 2005 lukien tilinpäätökset on laadittava IFRS-standardin (entinen IAS-standardi) mukaisesti. Tämä suhteellisen yksinkertainen projekti on kaikesta huolimatta melko laaja ja se tulee vaati-maan koko joukon resursseja seuraavina kahtena vuotena.

Valtiovallan kanssa vuonna 2002 solmimallaan sopimuksella pankkiala on ottanut itselleen aktiivisen roolin 1990-luvun alun talouskriisin johdosta ylivelkaantuneiden henkilöiden velkojen järjestelemiseksi. Pankit ovat lähettäneet suurelle määrälle ylivelkaantuneita kirjeen, jossa heitä pyydetään ottamaan yhteyttä omaan pankkiinsa, jotta voitaisiin keskustella heidän velkojensa järjestelämisestä vapaaehtoisella velkasovinnolla. Järjestely merkitsee, että pankit luopuvat osasta saatavaansa. Pankkien mittavista ponnisteluista huolimatta tulokset ovat kuitenkin tähän mennessä olleet melko vaatimattomat.

## Ålandsbanken

Ålandsbankenin antolainaus kasvoi vuoden aikana 13,5 prosenttia. Asuntoluotot kasvoivat kuitenkin 15,8 prosenttia. Talletukset vähenivät 0,2 prosenttia. Kokonaisottolainaus yleisöltä kasvoi kuitenkin 4,3 prosenttia.

Pankissa työt keskitettiin vuoden 2002 aikana samoihin tärkeisiin toimintoihin kuin edellisenäkin vuonna – toisin sanoen liiketoiminnan kasvuun, järjestelmä- ja konseptikehitykseen sekä palvelutason kohottamiseen kaikessa toiminnassa.

Pankki on nyt kehittänyt sijoitustuotteen Yksilöllinen Sijoitussuunnitelma niin pitkälle, että se lanseerattiin kesäkuussa 2002 sekä Ahvenanmaalla että Helsingissä. Konsepti perustuu professori Harry Markowitzin kehittämiin teorioihin, joista hän sai vuoden 1990 Nobel-palkinnon. Nobel-palkinnonsaaja oli itse mukana lanseeraustilaisuudessa. Vastaanotto oli sekä innokas että odottava. On ilmeistä, että tulee kestämään jonkin aikaa ennen kuin asiakkaat täysin pitävät tuottoa otetun riskin funktiona ja tarkastelevat sijoituksiaan salkkuperspektiivistä – eli sijoituksina joiden välillä vallitsee keskinäisvaikutus, eivät ainoastaan salkkuun sisältyvien yksittäisten arvopapereiden summana.

Ålandsbankenin testisalkut ovat antaneet erittäin rohkaisevan tuoton otetuilla riskitasoilla siltä ajalta, jona olemme soveltaneet salkkuteoriaa. Jotta malli löisi itsensä lävitse laajalla rintamalla myös muiden kuin institutionaalisten sijoittajien keskuudessa, tarvitsemme luultavasti vetoapua joltakin suurelta Suomen pankkimarkkinoilla toimijalta. On viitteitä siitä, että sellainen kehitys saattaa alkaa jo vuonna 2003–2004.

Merkittävän vahvistuksen kehittämämme pankkietojärjestel-

män laadusta saimme, kun vastaperustettu Tapiola Pankki päätti hankkia kopion järjestelmästäme pankkitoimintaansa varten. Yhteistyö Tapiola Pankin kanssa merkitsee, että saamme hyvän korvauksen järjestelmäkehitykseen monen vuoden aikana panostamistamme resursseista. Saamme myös yhteistyökumppanin jakamaan kanssamme tulevat kehityskustannukset. Järjestelmäkehitys on nyttemmin etusijalle asetettu liiketoiminta-alue pankissa. On ilmeistä, että tällä hetkellä löytyy lisää pankkijärjestelmästäme kiinnostuneita pankkeja.

Konseptinkehitys- ja järjestelmäpuolella pankin digitaalisten palvelujen personointityö jatkuu, toisin sanoen asiakkaille luodaan räätälöityjä ratkaisuja saatavaksi myös digitaalisen kanavan kautta. Tästä urauurtavasta työstä on nähtävissä yhä useampia konkreettisia tuloksia. Paitsi että asiakas voi itse tehdä Internetpankissa suuren joukon erilaisia asetuksia ja lajitteluja, personoinnissa on kysymys myös asiakastietokannan segmentoinnista siten, että yksilölliset tarjoukset tuotteista ja palveluista voidaan tehdä digitaalisesti. Niinpä asiakkaat voivat jo nyt saada Internetpankin kautta optimoituja ja räätälöityjä salkunhoitoneuvoja, joissa otetaan huomioon sekä asiakkaan riskiprofiili että hänen nykyiset varansa, jotka ovat säilytettävänä joko Ålandsbankenissa tai muissa säilytysyhteisöissä.

Pankin vuonna 2000 perustaman omaisuudenhoitoyhtiön Ålandsbanken Asset Management Ab:n (ÅAM) vuosi 2002 on ollut menestyksenkäs maailman pörssien vaikeista ajoista huolimatta. Menestyksen takana on ollut muun muassa, että yhtiö on melkein toimintansa alusta alkaen soveltanut arvostrategiasijoittamista kilpailijoiden keskuudessa vallitsevan kasvuun suuntautuneen strategian asemesta. ÅAM:n salkut ovat sekä suhteellisesti että absoluuttisesti kehittyneet erittäin suotuisasti, minkä asiakkaat ovat huomanneet ja mitä he arvostavat.

Toinen konserniin kuuluva yhtiö, joka on kehittynyt erittäin suotuisasti vuonna 2002, on Ålands Företagsbyrå Ab. Tämä tili- toimistopalveluja tarjoava yhtiö on kovasta kilpailusta huolimatta kasvanut vakaasti ja on tällä hetkellä selvästi toimialansa johtava toimisto Ahvenanmaalla. Samanaikaisesti yrityksen tuottavuus ja kannattavuus ovat jatkuvasti nousseet.

### **Ongelmasitoumukset**

Konsernin luottotappiot olivat nettomääräisesti 746 tuhatta euroa (124). Luottotappiot johtuivat tänäkin vuonna pääosin vanhoista ahvenanmaalaisista yrityssitoumuksista.

Vuoden aikana Ålandsbankenin oma "roskapankki" Bygghast Ab siivottiin jäljellä olevista suurehkoista sitoumuksista. Bygghast Ab on yhtiö, johon 1990-luvun alun pankkikriisin aikana sijoitettiin pantit epäonnistuneista luottositoumuksista. Yhtiötä ei enää yhdistellä konsernin tilinpäätökseen, ja se on nyttemmin kiinteistöyhtiö, joka periaatteessa omistaa ainoastaan muutaman kaupunkitontin Maarianhaminassa.

Järjestämättömien saamisten ja muiden nollakorkoisten saamisten määrä oli vuodenvaihteessa 2,0 miljoonaa euroa (2,6) eli 0,2 prosenttia luotto- ja takauskannasta.

### **Tulos**

Konsernin liikevoitto vuonna 2002 oli 14,2 miljoonaa euroa (17,4). Kokonaisvolyymien kasvusta huolimatta rahoituskate laski hieman, mikä johtuu osin alhaisemmasta yleisestä korkotasosta ja osin kireästä kilpailusta johtuvasta kovasta paineesta marginaaleihin.

Asiakastoiminta pääomamarkkinoilla oli edelleenkin hiljaista, mikä heijastuu myös pankin tulokseen.

Pankilla oli vuonna 2002 merkittävä tuloerä tietojärjestelmien myynnistä.

Pankin kokonaiskulut kasvoivat 6,6 prosenttia. Muun muassa atk- ja tietoliikennekulut sekä markkinointikulut nousivat. Atk-kulujen nousu johtuu tosin osittain muutetusta kirjanpitoikäytännöstä.

Vuonna 2003 pankki on valmistautunut kasvamaan, muttei kuitenkaan maksaen hintana kannattamattomia uusia otto- ja antolainausvolyymejä. Päähuomio tullaan keskittämään nykyisen asiakaskunnan asiakkuuden hoitamiseen ja kehittämiseen. Kilpailutilanne tulee kuitenkin alentamaan myös Ålandsbankenin marginaalilyhytyä uusista volyymeistä.

Ottolainauspuolella syntyy mielenkiintoinen tilanne, kun suuri osa Ålandsbankenin liikkeeseen laskemista osakeindeksilainoista erääntyy maksettavaksi vuoden 2003 aikana. Tämä merkitsee, että pankilla on mahdollisuus myydä uusia osakeindeksilainoja asiakkaille ilman, että tämä myynti rasittaa talletuskantaa samalla tavoin kuin aiemmin. Tällä muutoksella lienee edullinen vaikutus pankin talletusten määrään.

### **Kiitos**

Lopuksi haluan kiittää osakkeenomistaja ja kaikkia asiakkaita meitä kohtaan osoittamastanne luottamuksesta. Hyvän yhteistyömme ansiosta Ålandsbanken kehittyi jälleen erittäin positiivisesti kuluneen vuoden aikana.

Kiitän myös koko henkilökuntaa. Vaikka Ålandsbanken onkin pieni toimija markkinoilla, niin olemme ehdottomassa etulinjassa mitä tulee pankkialan uusien konseptien ja palvelujen sekä uuden tekniikan kehittämiseen. Henkilökunnalta vaaditaan paljon nykyisessä kovassa kilpailussa, mutta teidän ansiostanne kohtaamme tulevat haasteet optimistisinä ja luottavaisina.

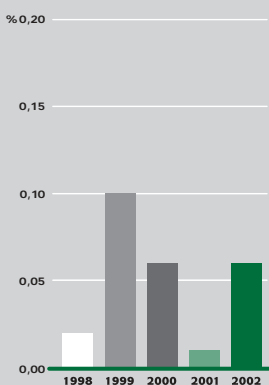
Maarianhaminassa tammikuussa 2003



Folke Husell

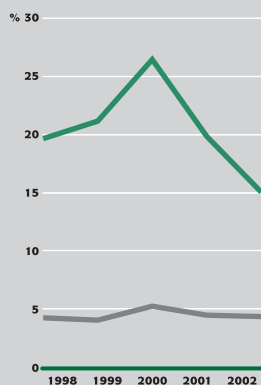
# JOHTOKUNNAN TOIMINTAKERTOMUS

Luottotappiot prosentteina saamisista ja vastuuitoumuksista



Vasemmalta: FOLKE HUSELL, \*1945, puheenjohtaja, varsinainen jäsen vuodesta 1982, EDGAR VICKSTRÖM, \*1961, varapuheenjohtaja, varsinainen jäsen vuodesta 1996, JAN TALLQVIST, \*1947, varsinainen jäsen vuodesta 1997, LARS DONNER, \*1948, varsinainen jäsen vuodesta 1986, ANDERS INGVESS, \*1958, varsinainen jäsen vuodesta 1999.

● Oman pääoman ja varausten tuotto  
● Suomen valtion 5 vuoden korko



## TULOS JA KANNATTAVUUS

### Rahoituskate

Edelliseen vuoteen verrattuna alhaisempi korkotaso sekä asiakasmarginaaleja entisestään puristanut kova kilpailu on alentanut otto- ja antolainauskorkojen välistä marginaalia.

Tämä johti siihen, että konsernin rahoituskate laski 5,7 prosenttia 31,5 miljoonaan euroon suuremmista kokonaisvolyymeistä huolimatta.

### Muut tuotot

Osinkotuotot olivat 0,8 miljoonaa euroa. Palkkiotuotot kasvoivat 17,2 prosenttia 10,5 miljoonaan euroon. Lisäys juontui ennen muuta varainhoitopalveluista. Osakkeiden ja pääomamarkkinatuotteiden välitystuotot ovat edelleen alhaiset vähentyneen kysynnän johdosta. Omasta arvopaperikaupasta kirjattu tulos oli 0,4 miljoonaa euroa verrattuna edellisen vuoden 1,1 miljoonaan euroon. Valuuttatoiminnan tulos oli hieman edellistä vuotta alhaisempi, 0,8 miljoonaa

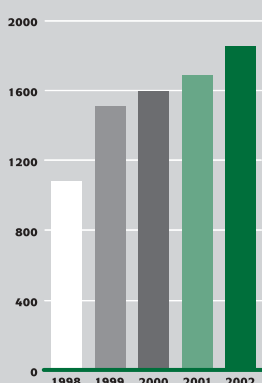
euroa. Liiketoiminnan muut tuotot olivat 3,9 miljoonaa euroa. Niihin sisältyy pankkitietojärjestelmien myynnistä saatuja tuottoja.

Tuotot yhteensä, toisin sanoen rahoituskate ja liiketoiminnan muut tuotot yhteenlaskettuna, olivat 47,9 miljoonaa euroa, mikä vastaa vuoden 2001 tulosta.

### Kulut

Uuden henkilöstön palkkaaminen ja sopimuksenmukaiset palkantarkistukset kohottivat henkilöstökuluja 5,5 prosenttia 16,4 miljoonaan euroon. Muut hallintokulut (konttori-, markkinointi-, tieto- ja teleliikenne ja atk-kulut) nousivat 8,6 prosenttia 8,9 miljoonaan euroon. Poistot nousivat 2,9 prosenttia 2,9 miljoonaan euroon. Liiketoiminnan muut kulut kasvoivat 11,2 prosenttia 3,9 miljoonaan euroon. Ottamatta huomioon vertailua haittaavia eriä vuonna 2001 nämä kulut alenivat kuitenkin 2,7 prosenttia.

Taseen loppusumma, milj. euroa



Kulut yhteensä mukaan lukien suunnitelmanmukaiset poistot kasvoivat 6,6 prosenttia 33,2 miljoonaan euroon.

Pääomaosuusmenetelmää soveltaen yhdisteltyjen yritysten tulosvaikutus oli 0,3 miljoonaa euroa verrattuna 0,8 miljoonaan euroon edellisenä vuonna.

### Luottotappiot

Luottotappiot olivat nettomääräisesti 0,7 miljoonaa euroa. Kirjatut nettomääräiset luottotappiot olivat 0,06 prosenttia pankin saamisista ja vastuusitoumuksista.

### Liikevoitto

Liikevoitto laski 18,2 prosenttia 14,2 miljoonaan euroon.

### Tilinpäätössiirrot

Pankin vapaaehtoisia varauksia on alennettu 0,7 miljoonaa euroa. Tilinpäätössiirtojen kertymä on tämän jälkeen 22,7 miljoonaa euroa.

Vapaaehtoiset varaukset on konsernitaseessa jaettu omaan pääomaan ja laskennalliseen verovelkaan.

### Taseen loppusumma

Taseen loppusumma nousi 7,5 prosenttia 1 813 miljoonaan euroon.

### Henkilöstö

Konsernin henkilöstömäärä kokopäivätoimiksi muunnettuna oli vuoden lopussa 367, mikä oli 6 tointa enemmän kuin vastaavana ajankohtana edellisenä vuonna.

### Kannattavuus

Kannattavuus mitattuna siten, että yhteenlasketut oma pääoma ja varaukset vuoden alussa on jaettu liikevoitolla:

	2002		2001	
	milj. euroa	Kannattavuus	milj. euroa	Kannattavuus
<i>Liikevoitto ennen luottotappioita</i>	15,0	15,9 %	17,5	20,0 %
<i>Liikevoitto</i>	14,2	15,1 %	17,4	19,9 %

### Voittomarginaali

Voittomarginaali ilmaisee laskennallisella verolla vähennetyt liikevoiton suhteessa yhteenlaskettuihin tuotuihin. ÅAB-konsernin voittomarginaali laski edellisen vuoden 25,3 prosentista 20,9 prosenttiin vuonna 2002.

### Tuotto/kulu -suhde

Tehokkuus mitattuna tuottojen suhteena kuluihin, joihin sisältyy suunnitelmanmukaiset poistot, ennen luottotappiota ja luottotappioiden jälkeen.

	2002	2001
Tuotto/kulu -suhde		
– ennen luottotappiota	1,45	1,56
– luottotappioiden jälkeen	1,42	1,55

### Vakavaraisuussuhde

Vakavaraisuussuhdetta koskevat säännöt edellyttävät, että oman pääoman ja varausten on oltava vähintään 8 prosenttia riskipainotettujen saamisten ja vastuusitoumuksien yhteismäärästä.

*Konsernin vakavaraisuussuhde luottolaito-  
toiminnasta annetun lain mukaisesti:*

	31.12.2002	31.12.2001
<i>Omat varat, miljoonaa euroa</i>		
Esisijaiset omat varat	73,3	72,4
Toissijaiset omat varat	23,2	28,2
Omat varat yhteensä	96,5	100,5
Riskipainotetut saamiset ja sitoumukset, miljoonaa euroa	879,4	804,2
Vakavaraisuussuhde, %	10,98	12,50
Esisijaiset omat varat suhteessa riskipainotettuihin saamisiin ja sitoumuksiin, %	8,34	9,00

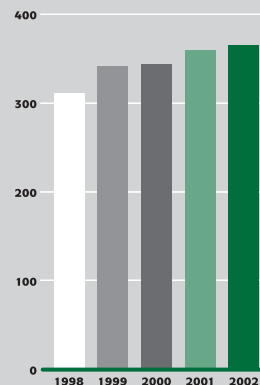
### Tulevaisuus

Rahoituskatteen ja liiketoiminnan muiden tuottojen arvioidaan vuonna 2003 pysyvän samalla tasolla kuin vuonna 2002, kovasta kilpailusta ja pääomamarkkinatuotteiden alhaisesta kysynnästä huolimatta. Kulu- ja luottotappiot mukaan lukien, ei odoteta kasvavan. Kaikkineen tämä johtanee siihen, että vuoden 2003 tulos ei laske vuoteen 2002 verrattuna. Mahdollisia uusia lisenssituottoja pankkijärjestelmien myynnistä ei ole kuitenkaan huomioitu. Tällaiset tuotot voivat kohottaa tulosta merkittävästi.

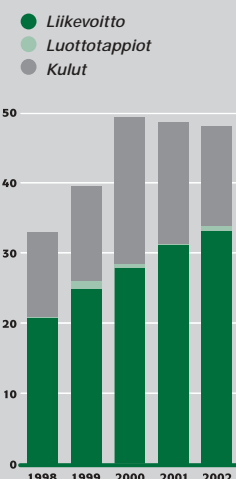
### Sisäpiirisäännöt

Pankki on päättänyt ottaa käyttöön Helsingin Pörssin sisäpiiriohjeet ja kaupankäyntiä rajoittavan säännön, mikä tarkoittaa että pankin sisäpiiriläisillä ei ole oikeutta käydä kauppaa pankin liikkeeseen laskevilla arvopapereilla 14 vuorokauden ajanjaksona ennen pankin tilinpäätöksen tai osavuositarkastusten julkistamista.

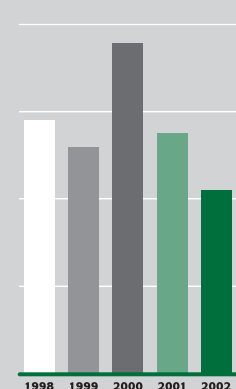
Henkilöstön määrä (kokopäivätoimiksi muunnettuna)



Liikevoiton kehitys, milj. euroa



Tuotto/kulu -suhde luottotappioiden jälkeen



# KONSERNIN TALOUDELLINEN KEHITYS 1998–2002

(MILJ EUROA)

	1998	1999	2000	2001	2002	MUUTOS %, 01–02
Liikevaihto	56,5	67,2	96,4	99,5	88,8	-10,7
Rahoituskate	21,2	23,4	32,1	33,4	31,5	-5,7
Muut tuotot	11,9	16,3	17,5	15,2	16,7	9,5
Muut kulut (ml. poistot)	20,8	25,0	27,9	31,2	33,2	6,6
Luottotappiot	0,2	1,2	0,6	0,1	0,7	499,6
<b>LIIKEVOITTO</b>	<b>12,1</b>	<b>13,5</b>	<b>21,0</b>	<b>17,4</b>	<b>14,2</b>	<b>-18,2</b>
% liikevaihdosta	21,4	20,1	21,8	17,4	16,0	
Satunnaiset erät	-0,4	0,0	0,0	0,0	0,0	
Tulos ennen tilipäättösiirtoja ja veroja	11,7	13,5	21,0	17,4	14,2	-18,2
% liikevaihdosta	20,8	20,1	21,8	17,4	16,0	
Oma pääoma	59,9	75,1	81,3	87,4	87,5	0,1
Taseen loppusumma	1 077,6	1 506,8	1 597,0	1 685,9	1 812,6	7,5
Vastuusitomukset	102,0	82,1	82,7	86,7	92,7	7,0
Oman pääoma tuotto % <sup>1)</sup>	14,8	14,4	19,1	14,6	11,5	
Koko pääoman tuotto % <sup>2)</sup>	0,9	0,8	1,0	0,8	0,6	
Omavaraisuusaste % <sup>3)</sup>	5,6	5,0	5,1	5,2	4,8	
Tuotto/kulu -suhde ennen luottotappioita <sup>4)</sup>	1,59	1,59	1,77	1,56	1,45	
Tuotto/kulu -suhde luottotappioiden jälkeen <sup>5)</sup>	1,58	1,52	1,74	1,55	1,42	
Vakavaraisuus %	11,0	11,3	12,6	12,5	11,0	

$$1) \frac{\text{Liikevoitto} - \text{laskennallinen vero}}{\text{Oma pääoma keskimäärin}} * 100$$

$$2) \frac{\text{Liikevoitto} - \text{laskennallinen vero}}{\text{Taseen loppusumma keskimäärin}} * 100$$

$$3) \frac{\text{Oma pääoma}}{\text{Taseen loppusumma}} * 100$$

$$4) \frac{\text{Rahoituskate} + \text{muut tuotot}}{\text{Kulut lukuun ottamatta luottotappioita}}$$

$$5) \frac{\text{Rahoituskate} + \text{muut tuotot}}{\text{Kulut mukaan lukien luottotappiot}}$$



# OTTOLAINAUS

Vuonna 2002 pankin koko ottolainaus, mukaan lukien yleisölle ja julkisyhteisöille liikkeeseen lasketut joukkolainat ja sijoitustodistukset, kasvoi 58 miljoonaa euroa eli 4,3 prosenttia ja nousi 1 410 miljoonaan euroon.

Talletukset alenivat 2 miljoonaa euroa eli 0,2 prosenttia ja olivat 1 095 miljoonaa euroa.

Joukkolainojen lainamäärä kasvoi 25,7 miljoonaa euroa eli 19,8 prosenttia vuoden aikana liikkeeseen laskettujen osakeindeksilainojen johdosta. Osakeindeksilainoja merkittiin nimellismäärältään 30,2 miljoonalla eurolla.

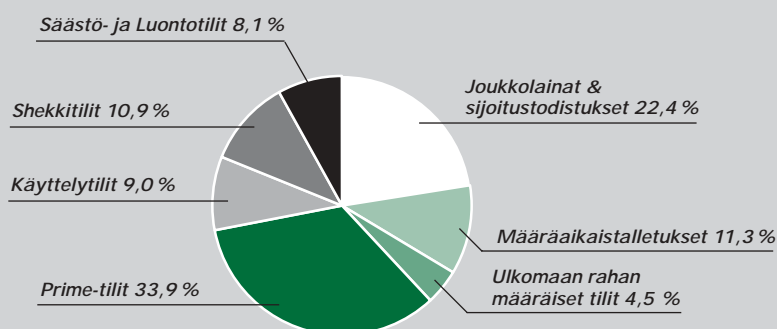
Yleisölle ja julkiselle sektorille suunnatut sijoitustodistukset lisääntyivät vuoden aikana 27,0 prosenttia eli 34 miljoonaa euroa 160 miljoonaan euroon.

## Ottolainaus yleisöltä ja julkisyhteisöiltä, mukaan lukien liikkeeseen lasketut joukkolainat ja sijoitustodistukset

(miljoonaa euroa)	31.12.2002	31.12.2001	MUUTOS %
<b>TALLETUKSET YLEISÖLTÄ JA JULKISYHTEISÖILTÄ</b>			
Käyttelytilit	126,7	113,6	11,5
Shekkitilit	153,6	156,1	-1,6
Säästö- ja Luontotilit	113,9	135,8	-16,1
Prime-tilit	478,5	455,2	5,1
Määräaikaistalletukset	158,7	152,5	4,0
Euromääräiset talletukset	1 031,5	1 013,4	1,8
Ulkomaan rahan määräiset talletukset	63,5	83,3	-23,7
<b>TALLETUKSET YHTEENSÄ</b>	<b>1 095,0</b>	<b>1 096,6</b>	<b>-0,2</b>
Joukkolainat	155,5	129,8	19,8
Sijoitustodistukset yleisölle	159,9	125,9	27,0
<b>JOUKKOLAINAT JA SIOJITUSTODISTUKSET YHTEENSÄ</b>	<b>315,4</b>	<b>255,7</b>	<b>23,4</b>
<b>OTTOLAINAUS YHTEENSÄ</b>	<b>1 410,4</b>	<b>1 352,3</b>	<b>4,3</b>



Ålandsbanken lahjoittaa vuosittain 0,2 prosenttia Luontotili-talletuksiin perustuvaa bonusta alueellisiin luonnonsuojelu- ja ympäristöprojekteihin. Luontotilille tallettavien määrä kasvaa tasaisesti noin kahdella tuhannella tallettajalla vuodessa. Tällä hetkellä heitä on noin yhdeksän tuhatta. Luontotili-tallettajien ansiosta eri ympäristö- ja luonnonsuojeluprojekteihin kertyi vuonna 2002 yhteensä 47 000 euroa. Tilin lanseerauksen jälkeen lahjoituksina on jo kertynyt yhteensä 224 300 euroa.



◀ Ottolainaus yhteensä 31.12.2002

# ANTOLAINAUS

Pankin koko antolainaus kasvoi 150 miljoonaa euroa eli 13,5 prosenttia ja oli 1 260 miljoonaa euroa per 31.12.2002. Lisäys kohdistuu pääasiassa kotitalouksien asuntorahoitukseen ja palvelusektorin toimintaan.

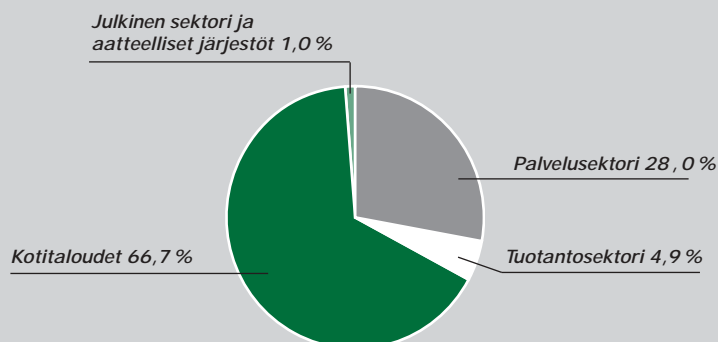
Kotitalouksien osuus pankin koko antolainauksesta oli 66,7 prosenttia, kun taas elinkeino- ja ammattitoiminnan osuus oli 32,3 prosenttia. Vastaavat osuudet vuonna 2001 olivat 65,9 prosenttia ja 32,8 prosenttia.

## Antolainaus yleisölle ja julkisyhteisöille

(miljoonaa euroa)	31.12.2002	31.12.2001	MUUTOS %
Shekkitililuotot	58,2	49,1	18,3
Lainat	1 169,1	1 033,0	13,2
Välitetyt luotot	6,6	6,4	4,1
Ulkomaan rahan määräiset luotot	25,7	20,9	23,0
<b>ANTOLAINAUS YHTEENSÄ</b>	<b>1 259,6</b>	<b>1 109,4</b>	<b>13,5</b>

## Antolainaus yleisölle ja julkisyhteisöille käyttötarkoituksittain

(miljoonaa euroa)	31.12.2002	31.12.2001	MUUTOS %
<b>ELINKEINO- JA AMMATTITOIMINTA</b>			
<i>Palvelusektori</i>			
Merenkulku	61,8	54,4	
Maa-, tele- ja muu liikenne	13,4	12,3	
Hotellit, ravintolat, matkailumökit yms.	11,3	10,1	
Kauppa	38,2	35,9	
Asuntoyhteisöt	36,6	36,8	
Kiinteistötoiminta	67,6	59,7	
Rahoitustoiminta	91,3	72,2	
Muut palveluelinkeinot	32,0	28,0	
	352,1	309,5	13,8
<i>Tuotantosektori</i>			
Maatalous, metsätalous ja kalastus	23,9	24,4	
Alkutuotantoelinkeinojen tuotteiden jalostus	10,9	8,3	
Rakennustoiminta	8,7	11,0	
Muu teollisuus ja käsityöläisyys	11,4	11,1	
	54,8	54,9	0,0
<b>KOTITALOUDET</b>			
Asunnot	685,7	592,0	
Opinnot	12,5	12,0	
Muu yksityistalous	141,7	127,1	
	839,8	731,1	14,9
<b>JULKINEN SEKTORI JA AATTEELLISET JÄRJESTÖT</b>	12,8	13,9	-8,1
<b>ANTOLAINAUS YHTEENSÄ</b>	<b>1 259,6</b>	<b>1 109,4</b>	<b>13,5</b>



◀ Antolainaus yleisölle käyttötarkoituksittain 31.12.2002

# RISKIENHALLINTA

Pankin riskienhallinnassa noudatetaan johtokunnan vahvistamia periaatteita ja ohjeistusta. Riskienhallinta kattaa seuraavat pankki-toimintaan liittyvät riskit: luottoriskit, markkinariskit, operatiiviset riskit sekä rahoitus- ja likviditeettiriskit.

## **Luottoriski**

Luotto- ja pankkitakauspäätökset tekee pankin johtokunta. Osan luottopäätösvaltuuksista johtokunta on delegoinut tietyille henkilöille ja ryhmille. Voimassa olevien ohjeiden mukaan johtokunta tekee itse luottopäätökset asioissa, joissa asiakassitoumukset ylittävät 1,7 miljoonaa euroa. Johtokunta saa kuukausittain raportin hoitamattomista luottositoumuksista. Suuret asiakaskohtaiset sitoumukset raportoidaan sekä sisäisesti pankissa että Rahoitustarkastukselle. Henkilöasiakkaiden luottokelpoisuus arvioidaan luotonottajan käytettävissä olevien varojen ja tarjoamien vakuuksien perusteella. Valtaosa pankin henkilöasiakaluotoista on myönnetty pankin jollakin viidestä toiminta-alueesta asuville yksityishenkilöille asuntovakuutta vastaan. Jokaisella yritysluottoasiakkaalla on pankissa oma yhteyshenkilö, joka tuntee yrityksen toiminnan sekä sen luottositoumusten vakuudet ja riskit. Sisäisen luottokelpoisuusjärjestelmän avulla pankki arvioi ja seuraa säännöllisesti kunkin yritysasiakkaan taloudellista tilaa ja luottoriskiä. Ulkomailla asuville lainanottajille myönnettyjen luottojen määrä on vähäinen. Näistä kukaan ei asu maailman kriisialueilla.

Treasury-yksikkö sijoittaa pankin ylimääräisen likviditeetin tallettaen sen muihin pankkeihin. Pankin johtokunta vahvistaa limiitit vastapuoliriskeille ja niitä valvotaan jatkuvasti.

## **Markkinariski**

Epätasapaino varojen ja velkojen välillä aiheuttaa markkinariskejä. Markkinariski jaetaan osake-, korko- ja valuuttariskiin.

## **Osakeriski**

Pankin strateginen osakesalkku sisältää muiden muassa ahvenanmaalaisten pörssiyhtiöiden osakkeita. Pankin trading-salkut ovat pieniä. Pankin johto vahvistaa salkkujen kokoa, hoitoa ja valvontaa koskevat säännöt. Pankin liikkeelle laskemien osakeindeksilainojen sisältämät osakekurssikehityksestä riippuvaiset sitoumukset on suojattu täysimääräisesti.

## **Korkoriski**

Pankin korkoriski lasketaan osaksi mittaamalla yhden prosenttiyksikön koronnousun aiheuttama rahoituskatteen muutos ja osaksi diskonttaamalla tase-erät nykyarvoon markkinakorkoja käyttäen.

Pankin johtokunta vahvistaa korkoriskiposition rajat ja positio raportoidaan säännöllisesti pankin johdolle.

Rahoitusriskiä seurataan GAP- ja maturiteettianalyysien avulla ja likviditeettiriskiä kassabudjettien ja herkkyyyslaskelmien avulla.

## **Valuuttariski**

Pankin johtokunnan vahvistamat kapeat limiitit pitävät valuuttariskit pieninä. Limiittejä valvotaan päivittäin.

## **Operatiivinen riski**

Operatiivinen riski määritellään riskiksi, joka voi aiheuttaa menetyksiä ja maineen vahingoittumista puutteellisten tai virheellisten rutiinien, prosessien, käyttäytymisen tai odottamattomien ulkoisten tapahtumien johdosta.

Ålandsbankenissa eri yksiköiden toimintaan liittyvien operatiivisten riskien hallinta sisältyy kunkin yksikön organisaation mukaisiin tehtäviin. Mahdolliset poikkeamaraportit käsitellään viivytystä pankin johtokunnassa.

## **Kiinteistöriski**

Pankin kiinteistöomistus on vähäinen ja valtaosa siitä on pankin omassa käytössä. Kiinteistökannan markkina-arvon laskuun tai heikentyneeseen tuottoon liittyvät riskit ovat näin ollen alhaiset. Kiinteistöt on täysarvovakuutettu.

## **Sisäinen tarkastus**

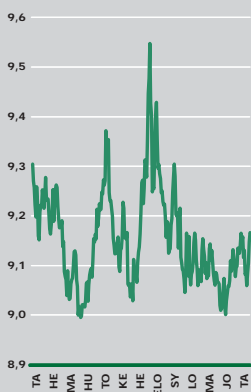
Sisäinen tarkastus on suoraan pankin johtokunnan alaisuudessa ja se valvoo, että pankin riskienhallintajärjestelmä on asianmukainen ja että sitä noudatetaan.

# VALUUTTA- JA PÄÄOMAMARKKINAT

Kurssikehitys EUR/USD 2001



Kurssikehitys EUR/SEK 2002



## Rahamarkkinat

- 12 kk:n Euribor
- 2 kk:n Euribor
- EKP:n ohjaukorko



## Yleistä

Vuodesta 2002 tuli kolmas perättäinen vuosi, jolloin rahoitusmarkkinoilla vallitsi suuri turbulenssi. Siihen oli useita syitä, muun muassa heikko maailmantalouden kasvu, lisääntynyt deflaatoriski, laskeva dollarikurssi, öljynhinnan nousu, sodanuhka Irakissa, tilinpäätösepäselvyydet USA:ssa ja institutionaalisten sijoittajien muuttunut käyttäytyminen.

## Valuutta

USA:n bruttokansantuotteen raju kasvu vuosina 1992–2002 on saanut maan talouden epätasapainoon, mutta kasvu on kuitenkin samalla pitänyt yllä luottamusta dollariin. Merkittävä budjettilyijäämä on lyhyessä ajassa muuttunut huomattavaksi alijäämäksi. Talouden pirstämiseksi Bushin hallinto on luvannut merkittäviä verohuojennuksia. Tämä toimenpide yhdessä hillityn talouskasvun kanssa veistää kuitenkin loven valtion talouteen ja siten luottamus dollariin heikkenee. EUR/USD noteerattiin vuoden alussa 0,8892. Tämän jälkeen dollari vahvistui hieman, kunnes USA:n BKT-luvut ensimmäiseltä neljännekseltä julkistettiin. Tällöin alkoi dollarin heikkeneminen, jota jatkui koko vuoden. Vuoden lopussa EUR/USD oli 1,0475. Dollari heikkeni noin 18 prosenttia ja tämä kehityssuunta jatkui myös vuoden 2003 alussa.

Japanin taloudelle oli myös vuonna 2002 ominaista laskevat kiinteistöjen ja osakkeiden hinnat, heikentynyt kulutus, supistunut investointitoiminta, negatiivinen BKT:n kasvu ja deflaatio. Siitä huolimatta jeni vahvistui dollaria vastaan. Selityksenä tähän on muun muassa Japanin vahva vaihtotaseylijäämä sekä se seikka, ettei sillä oli lainkaan ulkomaanvelkaa. USD/JPY oli vuoden lopussa 118,65 verrattuna vuoden alun lukemaan 131,65.

Sosiaalidemokraatit voittivat Ruotsin valtiopäivävaalit ja istuvat edelleen hallituksessa yhdessä vasemmostopuolueen ja vihreiden kanssa. Heti vaalien jälkeen Ruotsin hallitus ilmoitti, että EMU-kysymyksestä pidetään kansanäänestys syksyllä 2003. Hallituspuolueen kampanjointi EMU-jäsenyyden puolesta alkoi kuitenkin jo keväällä, mikä myötävaikuttanut kruunun kurssin vahvistumiseen. EUR/SEK oli vuoden alussa lukemassa 9,3050 ja vuoden lopussa 9,1585. Kruunun kurssin

odotetaan vahvistuvan entisestään, mikäli EMU-päätös on myönteinen.

## Rahamarkkinat

Maailmantalouden heikkoon kasvuun vastattiin myös vuonna 2002 rahapoliittisilla huojennuksilla. USA:n keskuspankki laski 6. marraskuuta ohjaukorkoa 0,5 prosenttiyksikköä 1,25 prosenttiin. Kuukautta myöhemmin Euroopan keskuspankki seurasi perässä tehden yhtä suuren koronlaskun 2,75 prosenttiin.

EMU-alueella BKT:n kasvu oli vaimeaa. Heikoiten kasvoi Saksan talous. Tämä vaikutti negatiivisesti myös reuna-alueisiin, koska Saksa on niiden tärkeä vientimarkkina-alue. Euroopan talouden heikentyminen johti myös siihen, että useat EMU-maat poikkesivat yhteisesti vahvistetusta budjettikurista ja antoivat alijäämiensä kasvaa yli 3 prosenttia BKT:stä. EU-komissio vastasi tähän antamalla näille maille varoituksen.

Osakemarkkinoiden levottomuuden johdosta korkopapereiden kysyntä nousi vuoden aikana, minkä vuoksi obligaatiokorot puristettiin historiallisesti tarkasteltuna alhaisille tasoille. Kiinnostus yritystodistuksia kohtaan heräsi uudelleen henkiin.

## Osakemarkkinat

Pörssivuoden 2002 alussa sijoittajat olivat kasvavassa määrin kiinnostuneita syklisistä aloista, kuten metsä, metalli ja konepaja. He suosivat yhtiöitä, jotka olivat perinteisesti osoittaneet hyvää osingonmaksukykyä. Kääntäen sanottua mielenkiinto niin sanottuja kasvuyhtiöitä kohtaan oli olematon.

Kun tulostiedotteita toiselta neljännekseltä 2002 julkistettiin, kävi selväksi että vuodesta tulisi yritysten voittojen suhteen vielä yksi pettymysten vuosi. Samanaikaisesti USA:ssa paljastui lisää tilinpäätösepäselvyyksiä. USA:n viranomaisten tekemässä mitavassa selvityksessä löydettiin lisää virheellisyyksiä pörssiyritysten tilinpäätöksistä. Markkinoiden luottamuksen palauttamiseksi säädettiin kiireellisesti uusia lakeja, jotka lisäsivät yritysten johdon vastuuta. Selvitystyön kestäessä kurssit putosivat maailman pörsseissä. Pörssilaskua vahvisti sijoitusrahastoihin suunnattujen varojen vähentyminen sekä se, että

henkivakuutusyhtiöiden oli pakko myydä osakkeitaan kohottaakseen vakavaraisuusastettaan.

Helsingissä Hex-yleisindeksi laski vuoden aikana 34,4 prosenttia, kun taas Hex-portfolioindeksin lasku jäi 16,7 prosentiksi, koska Nokian osakkeen paino ei ole yhtä suuri tässä indeksissä. Dow Jones -indeksi

pakitti 16,8 prosenttia ja Nasdaq-indeksi 31,5 prosenttia. Näin ollen pörssit ovat laskeneet kolmena perättäisenä vuotena. Tämä antoi leimansa myös aktiviteettiin pörssissä. Päivävaihto aleni merkittävästi, mikä johti huomattaviin henkilöstövähennyksiin meklarialalla.

## OSAKETIEDOT

### Osakepääoma

Pankin osakepääoma on 20 318 016,45 euroa. Yhtiöjärjestyksen mukainen enimmäispääoma on 32 292 081,88 euroa. Osakkeen kirjanpidollinen vasta-arvo on 2,02 euroa.

Osakkeet jakautuvat 5 180 910 A- ja 4 886 210 B-osakkeeseen. Kukin A-osake oikeuttaa yhtiökokouksessa kahteenkymmeneen (20) ääneen ja kukin B-osake yhteen (1) ääneen. B-osakkeilla on A-osakkeisiin nähden etuoikeus osinkoon kuuteen (6) prosenttiin saakka osakkeen aikaisemmasta nimellisarvosta.

### Osakepääoman kehitys esitettynä euroina

	Osakepääoma	A-osakkeita	B-osakkeita
1998	13 482 280,56 euroa	4 320 000 kpl	3 696 200 kpl
1999	19 691 909,32 euroa	5 180 910 kpl	4 575 988 kpl
2000	19 698 854,14 euroa	5 180 910 kpl	4 579 429 kpl
2001	20 254 392,98 euroa	5 180 910 kpl	4 854 686 kpl
2002	20 318 016,45 euroa	5 180 910 kpl	4 886 210 kpl

### Vaihdeettava pääomalaina

Keväällä 1997 pankki laski yleiseen liikkeeseen 100 miljoonan markan suuruisen vaihdettavan pääomalainan. Pääomalainalle maksettava vuotuinen korko on kuusi (6) prosenttia. Pääomalaina erääntyy maksettavaksi kokonaisuudessaan 2.4.2007.

	Laskettu liikkeeseen	Kaupparekisteriin merkittyjä osakkeiksi vaihtoja	Jäljellä
Lainamäärä euroina:	16 818 792,65	6 962 980,15	9 855 812,50
Lainaosuusien lukumäärä:	10 000	4 140	5 860
Vastaava määrä B-osakkeita:	1 095 546	445 086	650 460

Tämän lisäksi on 31.1.2003 mennessä 19 lainaosuutta vaihdettu osakkeiksi, mikä vastaa 31 955,71 euroa eli 2 109 B-osaketta. Pääomalainan jäljellä oleva lainamäärä on tämän jälkeen 9 823 856,79 euroa.

### Osakkeiksi vaihdon ehdot

Vaihtohinta on 15,13929 euroa osakkeelta. Kukin nimellisarvoltaan 1 681,88 euron lainaosuus voidaan näin ollen vaihtaa 111 B-osakkeeksi. Syntyvä 1,42 euron erotus maksetaan käteisenä.

Lainan vaihto-aika alkoi 2.4.1998 ja päättyi laina-ajan päättyessä. Osakkeiksi vaihdon voi tehdä vuosittain 2.4. ja 31.1. välisenä aikana. 31.12.2002 jäljellä olevien lainaosuusien osakkeiksi vaihtamisen seurauksena Ålandsbankenin B-osakkeiden lukumäärä voi nousta 650 460 kappaleella, mikä vastaa osakepääoman lisäystä 1 312 794,22 eurolla.

### Optio-oikeudet

Vuonna 1998 pankki laski liikkeeseen 1 000 000 optio-oikeutta pankin henkilökunnalle.

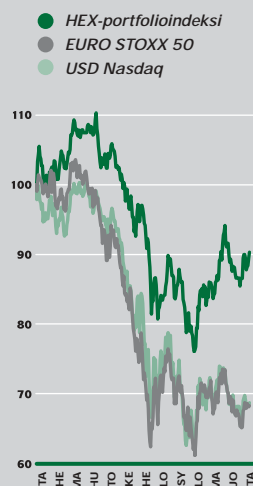
### Osakemerkinnän ehdot

Kukin optio-oikeus oikeuttaa merkitsemään yhden (1) B-osakkeen. Optio-oikeudet jaetaan neljään sarjaan, joissa kussakin on korkeintaan 250 000 optio-oikeutta. Sarjan I osalta merkintäaika alkoi 1.4.2000, sarjan II 1.4.2001, sarjan III 1.4.2002. Sarjan IV merkintäaika alkaa 1.4.2003. Merkinnän voi tehdä vuosittain 1.4. ja 31.1. välisenä aikana ja kaikkien optio-oikeuksien osalta merkintäaika päättyy 30.12.2003. Osakkeiden merkintähinnat ovat:

Sarja I	15,05 euroa	
Sarja II	14,89 euroa	
Sarja III	14,73 euroa	
Sarja IV	15,57 euroa	(alennetaan vuonna 2003 maksettavalla osingolla)

31.12.2002 mennessä sarjan I optio-oikeuksista on 410 kappaletta käytetty B-osakkeiden merkintään. Lisäksi on 31.1.2003 mennessä 21 460 sarjan I optio-oikeutta, 30 705 sarjan II optio-oikeutta sekä

Pörssi-indeksi 2002 (tammikuu= 100)



46 695 sarjan III optio-oikeutta käytetty B-osakkeiden merkintään, yhteensä 98 860 optio-oikeutta. Tämä vastaa osakepääoman korotusta 199 524,70 eurolla.

### Pankin osakkeilla käyty kauppa

Vuonna 2002 pankin A-osakkeita vaihdettiin Helsingin Pörssissä 10,9 miljoonalla eurolla keskimurssin ollessa 16,40 euroa. Ylin

noteeraus oli 17,50 euroa ja alin 16,02 euroa. B-osakkeita vaihdettiin 8,1 miljoonalla eurolla keskimurssin ollessa 16,21 euroa. Ylin noteeraus oli 17,40 euroa ja alin 15,50 euroa.

Osakasluetteloon merkittyjä osakkeenomistajia 31.12.2002 oli 9 022. Tämän lisäksi oli yhteensä 109 223 hallintarekisteröityä osaketta.

### Kymmenen suurinta osakkeenomistajaa 31.12.2002

	OSAKKEENOMISTAJA	A-OSAKKEITA	B-OSAKKEITA	YHTEENSÄ	OMISTUSOSUUS%	ÄÄNIOSUUS%
<b>1</b>	<b>Alandia-Bolagen</b>	733 886	331 245	1 065 131	10,6 %	13,8 %
	Redarnas Ömsesidiga Försäkringsbolag	408 282	177 735	586 017	5,8 %	7,7 %
	Försäkrings Ab Pensions Alandia	129 960	83 040	213 000	2,1 %	2,5 %
	Försäkringsaktiebolaget Alandia	127 548	10 232	137 780	1,4 %	2,3 %
	Försäkringsaktiebolaget Liv-Alandia	68 096	60 238	128 334	1,3 %	1,3 %
<b>2</b>	<b>Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag</b>	612 331	111 960	724 291	7,2 %	11,4 %
<b>3</b>	<b>Wiklöf Anders</b>	351 506	89 504	441 010	4,4 %	6,6 %
	Wiklöf Anders	231 506	89 504	321 010	3,2 %	4,4 %
	Wiklöf Holding Ab	120 000	0	120 000	1,2 %	2,2 %
<b>4</b>	<b>Mattsson Rafael</b>	422 406	15 638	438 044	4,4 %	7,8 %
	Mattsson Rafael	241 494	15 096	256 590	2,6 %	4,5 %
	Ab Rafael	180 912	542	181 454	1,8 %	3,3 %
<b>5</b>	<b>Veritas bolagen</b>	277 734	153 900	431 634	4,3 %	5,3 %
	Eläkevakuutusosakeyhtiö Veritas	198 934	84 700	283 634	2,8 %	3,8 %
	Henkivakuutusosakeyhtiö Veritas	78 800	69 200	148 000	1,5 %	1,5 %
<b>6</b>	<b>Caelum Oy</b>	110 340	271 628	381 968	3,8 %	2,3 %
<b>7</b>	<b>Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelse</b>	190 295	80	190 375	1,9 %	3,5 %
<b>8</b>	<b>Svenska Litteratursällskapet i Finland</b>	150 000	0	150 000	1,5 %	2,8 %
<b>9</b>	<b>Nacawi Ab</b>	60 000	81 817	141 817	1,4 %	1,2 %
<b>10</b>	<b>Chips Abp</b>	106 577	0	106 577	1,1 %	2,0 %

### Osakeomistuksen jakautuminen

OSAKKEIDEN LUKUMÄÄRÄ	OSAKKAIDEN LUKUMÄÄRÄ	OSAKKEITA YHTEENSÄ	OSAKKEITA KESKIMÄÄRIN
1–100	3 797	174 631	46
101–1 000	4 127	1 429 764	346
1 001–10 000	1 013	2 493 782	2 462
10 001–	85	5 859 720	68 938
Hallintarekisteröityjä osakkeita		109 223	

### Osakekannan jakautuminen

OMISTAJARYHMÄ	OSAKKEIDEN LUKUMÄÄRÄ	OMISTUSOSUUS%
Yksityishenkilöt	4 785 173	47,5
Yritykset	1 770 679	17,6
Vakuutusyhtiöt	2 221 056	22,1
Pankit	23 276	0,2
Muut rahoituslaitokset	1 071	0,0
Julkisyhteisöt	431 132	4,3
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	472 533	4,7
Ulkomaat	252 977	2,5
Hallintarekisteröidyt osakkeet	109 223	1,1

## Johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenten omistamat ÅAB-osakkeet

	A-OSAKKEITA	B-OSAKKEITA	OMISTUSOSUUS	ÄÄNIOSUUS
Johtokunta	18 601	32 349	0,5 %	0,4 %
Hallintoneuvosto	266 378	93 405	3,6 %	5,0 %

Johtokunnan jäsenillä oli lisäksi 53 495 optio-oikeutta, joita vastaan voi merkitä saman määrän B-osakkeita. Johtokunnan jäsenten optio-oikeuden oikeuttavat enimmillään teoreettisen 0,53 prosentin osuuteen pankin osakekannasta.

## ÅAB-osakkeiden vaihto Helsingin Pörssissä

VUOSI		OSAKKEET (TUHAT KPL)	VAIHTO % OSAKKEISTA	MAKSETTU KURSSI: YLIN / ALIN	KESKIKURSSI
1998	A	70	1,6	18,70 – 15,71	17,41
1998	B	642	17,4	17,85 – 14,70	16,39
1999	A	422	8,3	18,95 – 15,14	15,44
1999	B	622	13,9	17,20 – 15,05	15,86
2000	A	319	6,2	18,00 – 15,30	16,88
2000	B	556	12,1	18,00 – 15,00	16,10
2001	A	80	1,5	20,00 – 15,00	16,87
2001	B	297	6,3	19,10 – 14,86	16,67
2002	A	665	12,8	17,50 – 16,02	16,40
2002	B	501	10,2	17,40 – 15,50	16,21

## ÅAB-osaketta koskevia tietoja (konserni)

	1998	1999	2000	2001	2002	MUUTOS % 01-02
Osakkeiden lukumäärä, milj. kpl	8,02	9,76	9,76	10,04	10,07	
Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä keskimäärin, milj. kpl	9,00	9,54	9,76	10,04	10,07	
Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä tilinpäätöspäivänä, milj. kpl	9,00	9,76	9,76	10,04	10,07	
Osakekohtainen tulos, euroa <sup>1)</sup>	0,97	1,02	1,50	1,23	1,00 <sup>9)</sup>	-18,4
Osakekohtainen osinko, euroa <sup>2)</sup>						
A-osake	0,883	0,883	1,009	1,00	1,00	
B-osake	0,883	0,883	1,009	1,00	1,00	
Osakeantioikaistu osinko/osake, euroa						
A-osake	0,786	0,883	1,009	1,00	1,00	0,0
B-osake	0,786	0,883	1,009	1,00	1,00	0,0
Osinko prosentteina tuloksesta <sup>3)</sup>	59,3	63,8	48,3	57,8	71,6	
Oma pääoma ja varaukset/osake, euroa <sup>4)</sup>	6,66	7,69	8,33	8,71	8,69 <sup>9)</sup>	-0,2
Osakkeiden pörssikurssi, euroa <sup>5)</sup>						
A-osake	18,50	15,60	18,00	15,90	17,10	
B-osake	17,36	15,80	17,00	15,69	16,30	
Osakeantioikaistu pörssikurssi, euroa <sup>5)</sup>						
A-osake	16,45	15,60	18,00	15,90	17,10	7,5
B-osake	15,74	15,80	17,00	15,69	16,30	3,9
A-osakkeen P/E-luku <sup>6)</sup>	17,2	15,3	12,0	13,0	17,1	
B-osakkeen P/E-luku <sup>6)</sup>	16,1	15,5	11,3	12,8	16,3	
Efektiiivinen osinkotuotto, % <sup>7)</sup>						
A-osake	4,8	5,7	5,6	6,3	5,8	
B-osake	5,1	5,6	5,9	6,4	6,1	
Efektiiivinen tuotto mukaan lukien yhtiöveron hyvitys, % <sup>8)</sup>						
A-osake	6,6	7,9	7,9	8,9	8,2	
B-osake	7,1	7,8	8,4	9,0	8,6	
Osakekannan markkina-arvo, milj euroa <sup>5)</sup>	144,1	153,1	171,1	158,5	168,2	6,1

1)  $\frac{\text{Liikevoitto} - \text{laskennallinen vero}}{\text{Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä keskimäärin}}$

2) Johtokunnan ehdotus yhtiökokoukselle

3)  $\frac{\text{Osinko tilikaudelta}}{\text{Liikevoitto}} \times 100$

4)  $\frac{\text{Oma pääoma} + \text{varaukset} - \text{lykätty verovelka}}{\text{Osakeantioikaistu osakkeiden lukumäärä tilinpäätöspäivänä}}$

5) Tilikauden päättyessä

6)  $\frac{\text{Osakeantioikaistu kurssi tilinpäätöspäivänä}}{\text{Tulos / osake}}$

7)  $\frac{\text{Osakeantioikaistu osinko}}{\text{Osakeantioikaistu pörssikurssi tilinpäätöspäivänä}}$

8)  $\frac{\text{Osakeantioikaistu osinko} + \text{yhtiöveron hyvitys}}{\text{Osakeantioikaistu pörssikurssi tilinpäätöspäivänä}}$

9) Jos kaikki optio-oikeudet ja merkintäoikeudet, joihin vaihdettava pääomalaina oikeuttaa, tullaan käyttämään, osakekohtainen tulos on 0,97 euroa sekä osakekohtainen oma pääoma ja varaukset -tunnusluku on taulukossa esitettyä korkeampi.

# ÅLANDSBANKEN RAHASTOYHTIÖ OY

Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy on Ålandsbanken Abp:n kokonaan omistama tytäryhtiö. Kaikki yhtiön hallinnoimat sijoitusrahastot ovat Suomessa rekisteröityjä ja noudattavat sijoitusrahastolakia. Sijoitusrahastot ovat sijoitusstrategioiltaan Ålandsbankenin eri asiakasprofiileille tarkoitettuja. Ålandsbanken Rahastoyhtiö hallinnoi toimintavuoden päättyessä seuraavia sijoitusrahastoja:

*Sijoitusrahasto Ålandsbanken Corporate Bond*, euromääräisiin yritysobligatioihin sijoittava korkorahasto

*Sijoitusrahasto Ålandsbanken Euro Bond*, euromääräisiin arvopapereihin sijoittava keskipitkän koron rahasto

*Sijoitusrahasto Ålandsbanken Europe Active Portfolio*, joustava eurooppalainen yhdistelmärahasto

*Sijoitusrahasto Ålandsbanken Europe Value*, eurooppalainen arvostrategialla sijoittava osakerahasto

*Sijoitusrahasto Ålandsbanken Global Value*, kansainvälinen arvostrategialla sijoittava osakerahasto.

## Rahastojen sijoitustoiminta

Yhtiön hallinnoimien sijoitusrahastojen varainhoidosta vastaavat sopimusten mukaisesti UBS Global Asset Management Ltd ja Ålandsbanken Asset Management Ab. UBS Global Asset Management vastaa sijoitusrahastojen osakesijoituksista ja toimii salkunhoitajana Sijoitusrahastoissa Ålandsbanken Europe Value ja Ålandsbanken Global Value sekä osakesijoitusten osalta Sijoitusrahastossa Ålandsbanken Europe Active Portfolio. Ålandsbanken Asset Management vastaa sijoitusrahastojen korkosijoituksista ja toimii salkunhoitajana Sijoitusrahastoissa Ålandsbanken Euro Bond ja Ålandsbanken Corporate Bond sekä korkosijoitusten osalta Sijoitusrahastossa Ålandsbanken Europe Active Portfolio.

## Tärkeitä tapahtumia vuoden aikana

Vuonna 2002 jatkoimme sijoitusrahastojen toimintaedellytysten kehittämistä, tavoitteenamme luoda erittäin kilpailukykyinen perusvalikoima sijoitusrahastoja Ålandsbankenin asiakkaille.

7. tammikuuta 2002 Sijoitusrahaston Ålandsbanken Global Blue Chip nimeksi vaihdettiin Ålandsbanken Global Value. Samalla uudeksi salkunhoitajaksi nimettiin UBS Global Asset Management. Sijoitusrahaston osakesalkkua järjesteltiin uudelleen salkunhoitajan

vaihduttua. Rahaston strategiana on edelleenkin kansainvälisiin markkinajohtaviin yrityksiin sijoittaminen, mutta aikaisemmasta painotuksesta "Blue Chip" -yrityksiin on luovuttu.

Huhtikuussa asetettiin sijoitusrahastoille nk. Advisory Board -ryhmä. Ryhmän ensisijaisena tehtävänä on seurata sijoitusrahastojen sijoitustoiminnan tuloskehitystä ja koordinoita uusien sijoitusrahastotuotteiden tuotekehittelyä.

Sijoitusrahasto Ålandsbanken Share Index Loan sulautettiin Rahoitustarkastuksen luvalla 17.6.2002 Sijoitusrahastoon Ålandsbanken Europe Active Portfolio. Sulautumisen yhteydessä Sijoitusrahaston Share Index Loan varat ja velat siirtyivät selvitysmenettelyttä Sijoitusrahastolle Ålandsbanken Europe Active Portfolio. Tämän jälkeen Sijoitusrahasto Ålandsbanken Share Index Loan purkautui. Sijoitusrahaston Ålandsbanken Share Index Loan rahasto-osuudenomistajat saivat sulautumispäivänä sulautumisvastikkeena Sijoitusrahaston Ålandsbanken Europe Active Portfolio rahasto-osuuksia.

Samasta päivämäärästä lähtien Sijoitusrahaston Ålandsbanken Europe Active Portfolio salkunhoitaja vaihtui. Uusia salkunhoitajia ovat UBS Global Asset Management ja Ålandsbanken Asset Management. Ålandsbanken Rahastoyhtiön Advisory Board -ryhmä tekee päätökset rahaston sijoitusten kohdistamisesta osake- ja korkosijoitusten välillä Ålandsbankenin allokointimallin mukaisesti.

1.7.2002 toimintansa aloitti uusi korkorahasto, Sijoitusrahasto Ålandsbanken Corporate Bond, joka sijoittaa pääasiallisesti yritysobligatioihin. Sijoitusrahasto on lähinnä tarkoitettu institutionaalisille sijoittajille.

## Rahastojen kehitys

Osuudenomistajia oli 31.12.2002 yhteensä 4 710 (4 518), lisäystä edellisestä vuodesta 4 prosenttia. Yhtiön hallinnoimien sijoitusrahastojen yhteenlaskettu pääoma oli 87,1 miljoonaa euroa (61,7), lisäystä edellisestä vuodesta 41 prosenttia. Tarkemmat tiedot ilmevät jäljempänä olevasta taulukosta.

## Rahastojen markkinointi ja myynti

Ålandsbankenin Sijoitusrahastoja myy ja markkinoi Ålandsbanken. Sijoitusrahastoihin voi sijoittaa myös vakuutusyhtiöiden Veritas ja Liv-Alandia sekä Skandia Life tarjoamien sijoitussidonnaisten vakuutusten kautta.



SIJOITUSRAHASTO ÅLANDSBANKEN	EURO BOND	EUROPE ACTIVE PORTFOLIO <sup>1)</sup>	EUROPE VALUE	GLOBAL VALUE	COPROPRATE BOND	YHTEENSÄ
<b>OSUUDENOMISTAJIA</b>						
31.12.2001	244	1 977	349	1 948	0	4 518
31.12.2002	430	1 779	487	1 961	53	4 710
Muutos, %	76%	-10%	40%	1%	100% <sup>3)</sup>	4%
<b>RAHASTON KOKO, EUROA</b>						
31.12.2001	19 980 545	17 434 194	15 611 040	8 716 746	0	61 742 525
31.12.2002	25 045 349	12 232 351	17 200 886	8 256 193	24 351 331	87 086 110
Muutos, %	25%	-30%	10%	-5%	100% <sup>3)</sup>	41%
<b>B-RAHASTO-OSUUDEN ARVONKEHITYS 2002</b>	5,48%	-20,29%	-22,87%	-32,12	3,40% <sup>3)</sup>	

<sup>1)</sup> tietoihin vuodelta 2001 sisältyy sulautuneen Sijoitusrahaston Ålandsbanken Share Index Loan tiedot

<sup>2)</sup> rahaston kokoon vaikuttavat nettomerkinnot ja arvonnekehitys

<sup>3)</sup> aloituspäivästä 1.7.2002

## ÅLANDSBANKEN ASSET MANAGEMENT AB

Ålandsbanken Asset Management Ab perustettiin 3. toukokuuta 2002. Yhtiön osakepääoma on 1 177 500 euroa. Valtiovarainministeriön luvan toimia sijoituspalveluyrityksenä yhtiö sai 12. lokakuuta 2000.

Hallitukseen on kuulunut puheenjohtajana Folke Husell ja jäsenenä Jan Tallqvist ja Stefan Törnqvist. Yhtiön tilintarkastajia ovat olleet KHT Per-Olof Johansson ja KHT Marja Tikka. Stefan Törnqvist on alusta alkaen toiminut yhtiön kokopäivätoimisena toimitusjohtajana.

Yhtiö tarjoaa asiakkailleen kaikenkattavan valikoiman varainhoito-

palveluja ja sillä on valmiudet hoitaa asiakkaiden talous kokonaisuudessaan. Suorien osake- ja korkosijoitusten lisäksi salkunhoidossa käytetään osakeindeksilainoja sekä sijoitusrahastoja. Vuonna 2002 salkkujen hoidolle oli tunnusomaista joukkolainojen ja korkorahastojen ylipainotus, mikä osoittautui menestyksekkääksi.

Yhtiön hoidossa oleva varallisuuden määrä on kasvanut edelleen vuoden aikana, osin uusien varainhoitotoimeksiantojen ja osin menestyksekkään varainhoidon seurauksena. Yhtiön hallintomien salkkujen arvonnekehitys on näin ollen ollut kilpailukykyinen kalenterivuoden aikana.

# KONSERNITULOSLASKELMA

(1000 euroa)

	1.1 – 31.12.2002			1.1 – 31.12.2001		
Korkotuotot			72 167			84 646
Korkokulut			<u>-40 649</u>			<u>-51 221</u>
<b>RAHOITUSKATE</b>			31 518			33 425
Tuotot oman pääoman ehtoisista sijoituksista			781			648
Palkkiotuotot			10 483			8 945
Palkkiokulut			-1 198			-1 173
Arvopaperikaupan ja valuuttatoiminnan nettotuotot						
<i>Arvopaperikaupan nettotuotot</i>			393			1 091
<i>Valuuttatoiminnan nettotuotot</i>			<u>802</u>			<u>898</u>
Liiketoiminnan muut tuotot			3 908			2 839
Hallintokulut						
<i>Henkilöstökulut</i>						
<i>Palkat ja palkkiot</i>	13 427			12 947		
<i>Eläkekulut</i>	1 843			1 661		
<i>Muut henkilösivukulut</i>	<u>1 097</u>	16 366		<u>900</u>	15 509	
<i>Muut hallintokulut</i>		<u>8 913</u>	-25 279		<u>8 205</u>	-23 714
Poistot ja arvonalentumiset aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä			-2 853			-2 772
Liiketoiminnan muut kulut			-3 891			-3 499
Luotto- ja takaustappiot			-772			-124
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvonalentumiset ja arvonalentumisten peruutukset			27			0
Osuus pääomaosuusmenetelmällä yhdisteltyjen yritysten voitoista			<u>286</u>			<u>790</u>
<b>LIIKEVOITTO</b>			14 205			17 353
<b>VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA</b>			14 205			17 353
Tuloverot						
<i>Tilikauden ja aikaisempien tilikausien verot</i>		4 410			4 022	
<i>Laskennallisen verovelan muutos</i>		<u>-197</u>	-4 213		<u>725</u>	-4 747
Vähemmistön osuus tilikauden voitosta			<u>-292</u>			<u>-68</u>
<b>TILIKAUDEN VOITTO</b>			9 700			12 539

# KONSERNITASE

(1000 euroa)

VASTAAVAA	31.12.2002		31.12.2001	
Käteiset varat		89 234		40 352
Keskuspankkirahoituksen oikeuttavat saamistodistukset				
<i>Valtion velkasitoumukset</i>	105 289		131 645	
<i>Muut</i>	<u>70 893</u>	176 182	<u>84 309</u>	215 954
Saamiset luottolaitoksilta				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>	2 303		1 311	
<i>Muut</i>	<u>200 077</u>	202 380	<u>233 617</u>	234 928
Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä		1 259 593		1 109 353
Leasingkohteet		939		1 011
Saamistodistukset		26 174		26 219
Osakkeet ja osuudet		16 233		15 171
Osakkeet ja osuudet omistusyhteisyrityksissä		5		5
Osakkeet ja osuudet samaan konserniin kuuluvissa yrityksissä		2 115		2 201
Aineettomat hyödykkeet		3 927		4 898
Aineelliset hyödykkeet				
<i>Kiinteistöt sekä kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet</i>	12 163		12 306	
<i>Muut aineelliset hyödykkeet</i>	<u>2 459</u>	14 622	<u>2 664</u>	14 970
Muut varat		10 725		9 237
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot		<u>10 505</u>		<u>11 570</u>
<b>VASTAAVAA YHTEENSÄ</b>		<b>1 812 635</b>		<b>1 685 869</b>

# KONSERNITASE

(1000 euroa)

VASTATTAVAA	31.12.2002		31.12.2001	
<b>VIERAS PÄÄOMA</b>				
Velat luottolaitoksille				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>		1 548		12 485
<i>Muut</i>		<u>109 952</u>	111 500	<u>83 639</u> 96 124
Velat yleisölle ja julkisyhteisöille				
<i>Talletukset</i>				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>	927 162			903 075
<i>Muut</i>	<u>167 677</u>	1 094 839		<u>193 453</u> 1 096 528
<i>Muut velat</i>		<u>6 636</u>	1 101 476	<u>6 313</u> 1 102 841
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat				
<i>Joukkovelkakirjalainat</i>		123 575		97 293
<i>Muut</i>		<u>308 994</u>	432 570	<u>221 862</u> 319 155
Muut velat			23 831	28 514
Siirtovelat ja saadut ennakot			16 365	11 903
Velat, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla veloilla			22 489	22 489
Laskennalliset verovelat			6 574	6 772
Vähemmistön osuus pääomasta			481	356
<b>OMA PÄÄOMA</b>				
Osakepääoma			20 318	20 254
Ylikurssirahasto			13 746	13 332
Arvonkorotusrahasto			350	350
Vararahasto			25 129	25 129
Pääomalainat			9 856	10 333
Edellisten tilikausien voitto			18 250	15 779
Tilikauden voitto			<u>9 700</u>	<u>12 539</u>
<b>VASTATTAVAA YHTEENSÄ</b>			1 812 635	1 685 869
<b>TASEEN ULKOPUOLISET SITOUMUKSET</b>				
Asiakkaan puolesta kolmannen hyväksi annetut sitoumukset				
<i>Takaukset ja pantit</i>		<u>9 650</u>	9 650	<u>10 244</u> 10 244
Asiakkaan hyväksi annetut peruuttamattomat sitoumukset			<u>83 066</u>	<u>76 414</u>
			92 717	86 658

# PANKIN TULOSLASKELMA

(1000 euroa)

	1.1–31.12.2002			1.1–31.12.2001		
Korkotuotot			72 032			84 595
Leasingtoiminnan nettotuotot			96			159
Korkokulut			<u>-40 831</u>			<u>-51 324</u>
<b>RAHOITUSKATE</b>			31 297			33 430
Tuotot oman pääoman ehtoista sijoituksista						
<i>Samaan konserniin kuuluvista yrityksistä</i>			278			0
<i>Omistusyhteisyryksistä</i>			160			112
<i>Muista yrityksistä</i>			<u>588</u>	1 026		<u>536</u> 648
Palkkiotuotot			8 193			8 019
Palkkiokulut			-1 044			-1 142
Arvopaperikaupan ja valuuttatoiminnan nettotuotot						
<i>Arvopaperikaupan nettotuotot</i>			326			1 077
<i>Valuuttatoiminnan nettotuotot</i>			<u>802</u>	1 128		<u>898</u> 1 975
Liiketoiminnan muut tuotot			3 928			2 824
Hallintokulut						
<i>Henkilöstökulut</i>						
<i>Palkat ja palkkiot</i>	12 970			12 532		
<i>Eläkekulut</i>	1 763			1 588		
<i>Muut henkilösivukulut</i>	<u>1 077</u>	15 811		<u>879</u>	14 999	
<i>Muut hallintokulut</i>		<u>8 673</u>	-24 483		<u>7 929</u>	-22 929
Poistot ja arvonalentumiset aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä			-2 830			-2 739
Liiketoiminnan muut kulut			-3 787			-3 330
Luotto- ja takaustappiot			-530			-235
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvonalentumiset ja arvonalentumisten peruutukset			<u>427</u>			<u>0</u>
<b>LIIKEVOITTO</b>			13 325			16 521
<b>VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA</b>			13 325			16 521
Tilinpäätössiirrot			680			-2 500
Tuloverot			<u>-4 048</u>			<u>-3 944</u>
<b>TILIKAUDEN VOITTO</b>			9 957			10 077

# PANKIN TASE

(1000 euroa)

VASTAAVAA	31.12.2002		31.12.2001	
Käteiset varat		89 234		40 352
Keskuspankkirahoituksen oikeuttavat saamistodistukset		175 863		215 619
Saamiset luottolaitoksilta				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>		2 303		1 311
<i>Muut</i>	<u>200 077</u>	202 380	<u>233 616</u>	234 927
Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä		1 259 593		1 109 353
Leasingkohteet		939		1 011
Saamistodistukset		25 665		25 539
Osakkeet ja osuudet		15 662		14 907
Osakkeet ja osuudet omistusyhteisyrittäjissä		5		5
Osakkeet ja osuudet samaan konserniin kuuluvissa yrityksissä		2 754		2 305
Aineettomat hyödykkeet		3 919		4 881
Aineelliset hyödykkeet				
<i>Kiinteistöt sekä kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet</i>		12 163		12 306
<i>Muut aineelliset hyödykkeet</i>	<u>2 420</u>	14 583	<u>2 623</u>	14 930
Muut varat		10 563		9 112
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot		<u>10 464</u>		<u>11 524</u>
<b>VASTAAVAA YHTEENSÄ</b>		<b>1 811 625</b>		<b>1 684 464</b>

# PANKIN TASE

(1000 euroa)

VASTATTAVAA	31.12.2002		31.12.2001	
<b>VIERAS PÄÄOMA</b>				
Velat luottolaitoksille				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>		1 548		12 485
<i>Muut</i>		<u>109 952</u>	111 500	<u>83 639</u> 96 124
Velat yleisölle ja julkisyhteisöille				
<i>Talletukset</i>				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>	927 310			903 184
<i>Muut</i>	<u>167 677</u>	1 094 987	<u>193 453</u>	1 096 637
<i>Muut velat</i>		<u>6 636</u>	1 101 624	<u>6 313</u> 1 102 950
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat				
<i>Joukkovelkakirjalainat</i>		123 187		96 958
<i>Muut</i>		<u>310 714</u>	433 901	<u>222 532</u> 319 491
Muut velat			23 783	28 482
Siirtovelat ja saadut ennakot			15 931	11 742
Velat, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla veloilla			22 489	22 489
<b>TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ</b>				
Poistoero			220	250
Varaukset			22 450	23 100
<b>OMA PÄÄOMA</b>				
Osakepääoma			20 318	20 254
Ylikurssirahasto			13 746	13 332
Arvonkorotusrahasto			350	350
Vararahasto			25 129	25 129
Pääomalainat			9 856	10 333
Edellisten tilikausien voitto			370	361
Tilikauden voitto		<u>9 957</u>		<u>10 077</u>
<b>VASTATTAVAA YHTEENSÄ</b>			1 811 625	1 684 464
<b>TASEEN ULKOPUOLISET SITOUKUKSET</b>				
Asiakkaan puolesta kolmannen hyväksi annetut sitoumukset				
<i>Takaukset ja pantit</i>		<u>9 650</u>	9 650	<u>10 244</u> 10 244
Asiakkaan hyväksi annetut peruuttamattomat sitoumukset			<u>83 066</u>	<u>76 414</u>
			92 717	86 658

# TILINPÄÄTÖSPERIAATTEET

## **Yleistä**

Ålandsbanken Abp:n ja sen konsernin tilinpäätös on laadittu luotto-laitostoiminnasta annetun lain säännösten ja Rahoitustarkastuksen määräysten mukaisesti. Mikäli muuta ei ole mainittu, tilinpäätöstiedot perustuvat liiketapahtumien alkuperäisarvoihin. Tuloslaskelmaan kirjatut tuotot ja kulut on jaksotettu suoriteperiaatteen mukaisesti. Aikaisempien tilikausien vertailuluvut on muunnettu voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

## **Konsernitilinpäätös**

Konsernitilinpäätökseen sisältyvät Ålandsbanken Abp:n, Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy:n, Ålandsbanken Asset Management Ab:n, Klintens Trä Ab:n ja Ålands Företagsbyrå Ab:n tiedot. Konsernitilinpäätöksen ulkopuolelle on Rahoitustarkastuksen määräysten mukaisesti jätetty tytä- ja omistusyhteisytykset, joiden taseen loppusumma on vähemmän kuin yksi prosentti pankin taseen loppusummasta, ja joiden vaikutus konsernin taloudelliseen asemaan ja omaan pääomaan on vähäinen.

Klintens Trä Ab:n ja Ålands Företagsbyrå Ab:n tilinpäätös on yhdistelty pääomaosuusmenetelmää noudattaen, mikä tarkoittaa sitä, että yhtiöosuuden arvoa konsernitaseessa on muutettu niiden oman pääoman muutoksilla. Konsernituloslaskelmassa on ilmoitettu osuus niiden tuloksesta. Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy:n ja Ålandsbanken Asset Management Ab:n tilinpäätös on yhdistelty hankintamenomenetelmää käyttäen.

Konserniyrittysten tuloslaskelmista poiketen konsernituloslaskelman erään "Leasingtoiminnan nettotuotot" on merkitty ainoastaan leasingvuokrien ja leasingkohteiden suunnitelman mukaisten poistojen erotus. Leasingkohteiden lisäpoistot ja leasingomaisuuden luovutusvoitot/-tappiot on merkitty konsernituloslaskelman erään "Luotto- ja takaustappiot".

Konserniyrittysten vapaaehtoiset varaukset, mukaan lukien suunnitelman mukaisten ja tehtyjen poistojen erotus, on konsernitilinpäätöksessä jaettu toisaalta tilikauden tulokseen ja omaan pääomaan ja toisaalta laskennallisen verovelan muutokseen ja laskennalliseen verovelkaan.

## **Ulkomaan rahan määräiset erät**

Ulkomaan rahan määräiset omaisuus- ja velkaerät on muunnettu euroiksi tilinpäätöspäivän keskikurssiin.

## **Arvopapereiden arvostus**

Saamistodistukset, osakkeet ja osuudet on jaettu käyttötarkoituksen mukaan kahteen omaisuuslajiin: vaihtuviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit ja pysyviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit.

Pysyviin vastaaviin kuuluvana arvopaperina on pidetty eräpäivään saakka pidettäviksi tarkoitettuja saamistodistuksia, tytä- ja omistusyhteisyrittysten osakkeita ja osuuksia sekä muita osakkeita ja osuuksia, jotka pankki omistaa tarvitsemiensa palvelujen hankkimiseksi.

Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit, joilla pankki käy kauppaa, on tilinpäätöksessä arvostettu tilinpäätöspäivän todennäköiseen luovutushintaan. Muut vaihtuviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit on merkitty tilinpäätökseen hankintamenon suuruusina, tai jos niiden tilinpäätöspäivän todennäköinen luovutushinta on sitä alempi, tämän määräisenä. Pysyviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit on merkitty tilinpäätökseen hankintamenon suuruusina. Jos todennäköinen luovutushinta on hankintamenoa pysyvästi alempi, erotus on kirjattu kuluksi.

Jos saamistodistuksesta on sitä hankittaessa maksettu enemmän tai vähemmän kuin sen nimellisarvo, erotus on jaksotettu saamistodistuksen juoksuajalle korkotuloksi tai korkotulon vähennykseksi.

## **Muut henkilösivukulut**

Tuloslaskelman erään muut henkilösivukulut on kirjattu tavanomaisten sosiaalikulujen lisäksi myös arvioitu kustannus henkilöstölle annetuista osakeoptioista johtuvista, tulevaisuudessa maksettavista sosiaaliturvamaksuista.

## **Poistot**

Kuluvan käyttöomaisuuden hankintameno on poistettu suunnitelman mukaan. Poistosuunnitelmat on laadittu hyödykkeiden arvioidun taloudellisen eliniän mukaan. Rakennukset ja rakennelmat poistetaan tasapoistoin 40 vuodessa, rakennusten tekniset laitteet poistetaan 12 vuodessa ja koneet ja kalusto sekä aineettomat hyödykkeet tasapoistoin 3–10 vuodessa. Maa-alueista ja arvonkorotuksista ei tehdä poistoja. Aineettomiin hyödykkeisiin sisältyvät tietojärjestelmät poistetaan tasapoistoin 3–5 vuodessa, kun taas muut aineettomat hyödykkeet poistetaan 5–10 vuodessa. Leasingkohteiden hankintameno on jaksotettu suunnitelman mukaisina poistoina sopimusajalle annuiteettimenetelmän mukaisesti. Jäännösarvona on käytetty varovaista arviota leasingkohteen todennäköisestä arvosta sopimusajan päättyessä.

## **Luotto- ja takaustappiot**

Luottotappiona on kirjattu vuoden aikana toteutuneet tai todennäköiset luottotappiot. Toteutuneena luottotappiona on kirjattu määrältään vahvistetut erät. Tällaisia eriä ovat olleet konkurssin lopputilityksessä vahvistettu jako-osuus tai pesänhoitajan arvio tulevasta jako-osuudesta, akordi tai muu sopimus, jonka perus-



teella pankki on luopunut saamisestaan tai muutoin antanut saamisen anteeksi. Saaminen tai osa siitä on kirjattu todennäköisenä luottotappiona, mikäli asiakas on katsottu maksukyvyttömäksi ja tilinpäätöshetkellä:

– asiakkaan maksukyvyyn ei arvioida parantuvan siten, että suoritus saadaan, ja

– saamisen vakuutena olevan pantin tai muun vakuuden todennäköinen arvo ei myöskään riitä kattamaan koko saamisen määrää.

Saamisen vakuutena olevan pantin todennäköisenä arvona on käytetty ensisijaisesti markkinahintaa. Mikäli tätä periaatetta ei ole voitu soveltaa, perusteena on käytetty arvioitua tuottoarvoa.

Aikaisempina vuosina kirjatut luottotappiot, joista on saatu suoritus, on vähennetty vuoden luottotappioista.

#### **Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset ja arvonalentumisten peruutukset**

Mikäli taseen erään "Osakkeet ja osuudet samaan konserniin kuuluvissa yrityksissä" kirjattujen arvopapereiden taikka taseen eriin "Osakkeet ja osuudet" tai "Saamistodistukset" kirjattujen pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden taikka taseen erään "Aineelliset hyödykkeet" kirjattujen kiinteistöyhteisöjen osakkeiden tai osuuksien todennäköinen luovutushinta tilinpäätöshetkellä on pysyvästi alempi kuin niiden kirjanpitoarvo, kirjanpitoarvon ja todennäköisen luovutushinnan erotus on kirjattu kuluksi tähän erään. Mikäli tehty arvonalennus osoittautuu aiheettomaksi, peruutukset kirjataan tähän erään kulujen vähennykseksi.

Edellä mainittuihin tase-eriin sisältyy maksamatta jääneen saamisen vakuutena ollutta omaisuutta ja asiakkaan liiketoiminnan tervehdyttämiseksi hankittua omaisuutta.

#### **Järjestämättömät saamiset**

Saamista on pidetty järjestämättömänä, kun korko tai pääoma on erääntynyt, eikä sopimuksenmukaista suoritusta ole saatu 90 päivässä. Annettujen takausten perusteella syntyneet saamiset on kirjattu järjestämättömiin saamisiin. Konkurssin yhteydessä saaminen on kirjattu järjestämättömäksi konkurssihakemuksen jättöpäivänä. Kun saaminen on merkitty järjestämättömäksi, suoriteperusteiset korkotuottokirjaukset on peruutettu.

#### **Satunnaiset erät**

Satunnaisiksi tuotoiksi ja kuluiksi on kirjattu määrältään olennaiset sekä luonteeltaan poikkeukselliset tuotot ja kulut, jotka eivät liity varsinaiseen liiketoimintaan. Tilivuoden aikana ei ole syntynyt satunnaisia eräiä.

#### **Pankkitietojärjestelmän myynti**

Käyttäjälisenssit tuloutetaan sovitun järjestelmäsovellutustyön valmistumisasteen mukaan.

Tapiola Pankille toimitettavien järjestelmien osalta käyttäjälisenssi tuloutetaan laaditun maksusopimuksen mukaisesti, minkä arvioidaan suhteellisen hyvin vastaavaan edellä mainitun järjestelmäsovellutustyön valmistumisastetta.

Suoritettut implementointi- ja järjestelmäsovellutustyöt tuloutetaan suoriteperiaatteen mukaisesti.

Vuosilisenssit tuloutetaan tasaerin kunakin vuonna.

#### **Eläkejärjestelyt**

Henkilöstön lakisääteinen eläketurva on järjestetty Försäkringsaktiebolaget Pensions-Alandiassa. Muut eläke-edut on järjestetty pankin omassa eläkesäätiössä (Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelse). Eläkevastuu on täysin katettu.

#### **Varaukset**

Siirrot varauksiin tai varauksista on esitetty pankin tilinpäätöksessä varausten muutoksina.

#### **Johdannaisopimukset**

Tuotot ja kulut suojaavista korkojohdannaisista sopimuksista on kirjattu tuloslaskelmaan korkotuottoihin ja -kuluihin. Tuotot ja kulut ei-suojaavista korkojohdannaisista sopimuksista on kirjattu tuloslaskelman erään "Arvopaperikaupan nettotuotot". Tuotot ja kulut valuuttajohdannaisista sopimuksista on kirjattu erään "Valuuttatoiminnan nettotuotot", lukuun ottamatta termiinikurssin ja avistakurssin välistä erotusta, joka on kirjattu korkotuottoihin ja -kuluihin. Tuotot ja kulut osakejohdannaisista sopimuksista on kirjattu tuloslaskelman erään "Arvopaperikaupan tuotot".

# TILINPÄÄTÖKSEN LIITETIEDOT

(1000 EUROA)

Liitetietojen sisältö noudattaa Rahoitustarkastuksen määräyksiä nro 106.1 ja 106.2. Ne liitetietojen kohdat, joista ei ole mitään raportoitavaa, on jätetty pois. Koska emopankin ja konsernin liitetiedot eivät mainittavasti poikkea toisistaan, liitetiedot annetaan ainoastaan emopankista, jollei toisin mainita.

## Numerointi

<b>1–8</b>	Tuloslaskelmaa koskevat liitetiedot
<b>9–32</b>	Tasetta koskevat liitetiedot
<b>33</b>	Tuloveroja koskeva liitetieto
<b>34–39</b>	Vakuuksia, vastuusitoumuksia ja johdannaissopimuksia koskevat liitetiedot
<b>40</b>	Henkilöstöä sekä toimi- ja valvontaelinten jäseniä koskeva liitetieto
<b>41–42</b>	Muut liitetiedot
<b>43–47</b>	Konsernitilinpäätöstä koskevat liitetiedot

## 1. Korkotuotot ja korkokulut

KORKOTUOTOT	2002	2001
Luottolaitoksilta ja keskuspankeilta	7 404	11 712
Yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	55 722	61 172
Saamistodistuksista	8 001	11 488
Muut korkotuotot	<u>904</u>	<u>223</u>
	72 032	84 595

KORKOKULUT	2002	2001
Luottolaitoksille ja keskuspankeille	3 178	3 977
Yleisölle ja julkisyhteisöille	22 827	31 555
Yleiseen liikkeeseen lasketuista velkakirjoista	12 639	13 778
Veloista, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla veloilla	1 195	1 305
Pääomalainoista	571	619
Muut korkokulut	<u>422</u>	<u>88</u>
	40 831	51 324

## 2. Leasingnetto

	2002	2001
Vuokratuotot	392	390
Suunnitelman mukaiset poistot	-312	-341
Leasingkohteiden luovutusvoitot ja -tappiot	<u>16</u>	<u>110</u>
	96	159

## 3. Arvopaperikaupan nettotuotot

	2002	2001
Saamistodistusten kauppa	-11	-52
Osakkeiden ja osuuksien kauppa	<u>337</u>	<u>1 129</u>
	326	1 077

## 4. Ostettujen ja myytyjen vaihtuviin vastaaviin luettujen arvopapereiden yhteenlasketut määrät

SAAMISTODISTUKSET	2002	2001
Ostettu	43 953	3 425
Myyty	27 254	3 462

OSAKKEET	2002	2001
Ostettu	297 690	445 389
Myyty	297 319	448 268

## 5. Liiketoiminnan muut tuotot ja kulut

LIIKETOIMINNAN MUUT TUOTOT	2002	2001
Vuokra- ja osinkotuotot kiinteistöistä ja kiinteistöyhteisöistä	433	522
Kiinteistöjen ja kiinteistöyhteisöjen osakkeiden ja osuuksien luovutusvoitot	0	780
Muut varsinaisesta toiminnasta johtuvat tuotot	<u>3 495</u>	<u>1 521</u>
	3 928	2 824
LIIKETOIMINNAN MUUT KULUT		
Vuokratulot	1 134	1 048
Kulut kiinteistöistä ja kiinteistöyhteisöistä	798	907
Kiinteistöjen ja kiinteistöyhteisöjen osakkeiden ja osuuksien luovutustappiot	0	2
Muut varsinaisesta toiminnasta johtuvat kulut	<u>1 856</u>	<u>1 373</u>
	3 787	3 330

## 6. Luotto- ja takaustappiot

	2002		2001	
	LUOTTO-TAPPIOT BRUTTO	VÄHEN-NYKSET	LUOTTO-TAPPIOT BRUTTO	VÄHEN-NYKSET
Saamisista yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	957	427	1 025	804
Takauksista ja muista taseen ulkopuolisista eristä	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>16</u>	<u>2</u>
	957	427	1 041	806
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset ja peruutetut arvonalentumiset	0	427	0	0
Toteutuneet luottotappiot	3 846		411	
Toteutuneet luottotappiot, joista aikaisemmin on tehty kohdistettuja luottotappiovarauksia	-3 067		-385	
Palautukset aikaisempina vuosina toteutuneista luottotappioista	-79		-124	
Tehdyt kohdistetut luottotappiovaraukset	177		1 015	
Aikaisemmin tehtyjen kohdistettujen luottotappiovarusten peruutukset	<u>-348</u>		<u>-682</u>	
Tilinpäätökseen kirjatut luotto- ja takaustappiot	530		235	
<b>KONSERNI</b>				
Saamisista yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	957	184	1 025	914
Takauksista ja muista taseen ulkopuolisista eristä	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>16</u>	<u>2</u>
	957	184	1 041	916
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset ja peruutetut arvonalentumiset	0	27	0	0
Toteutuneet luottotappiot	3 846		411	
Toteutuneet luottotappiot, joista aikaisemmin on tehty kohdistettuja luottotappiovarauksia	-3 067		-385	
Palautukset aikaisempina vuosina toteutuneista luottotappioista	-94		-234	
Tehdyt kohdistetut luottotappiovaraukset	177		1 015	
Aikaisemmin tehtyjen kohdistettujen luottotappiovarusten peruutukset	<u>-90</u>		<u>-682</u>	
Tilinpäätökseen kirjatut luotto- ja takaustappiot	772		124	

## 7. Tilinpäätössiirrot

	2002	2001
Poistoeron muutos	-30	0
Luottotappiovarauksen muutos	<u>-650</u>	<u>2 500</u>
	-680	2 500

## 8. Tuottojen ja henkilöstön jakautuminen toimialoittain ja markkina-alueittain

	2002	2001
<b>KONSERNI</b>		
Pankkitoiminta	45 114	46 572
Sijoitusrahastotoiminta	914	797
Sijoituspalveluyritystoiminta	1 857	477
Kaikki tuotot ovat syntyneet Suomessa.		
<i>Henkilöstö keskimäärin vuoden aikana kokopäivätoimiksi muunnettuna, jakautuminen toimialoittain:</i>		
Pankkitoiminta	357	353
Sijoitusrahastotoiminta	3	3
Sijoituspalveluyritystoiminta	6	5

## 9. Keskuspankkirahoitukseen oikeuttavat saamistodistukset

	2002	2001
Valtion velkasitoumukset	105 289	131 645
Valtion liikkeeseen laskemat joukkovelkakirjat	33 890	42 345
Pankkien sijoitustodistukset	34 716	24 685
Muut joukkovelkakirjalainat	<u>1 968</u>	<u>16 944</u>
	175 863	215 619

## 10. Saamiset luottolaitoksilta

Tase-erään "Saamiset luottolaitoksilta" ei sisälly saamia keskuspankeilta.

## 11. Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä sektoreittain ja saamiin kohdistetut luottotappiovaraukset

	2002	2001
<i>Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä Tilastokeskuksen virallisen sektoriluokituksen mukaisesti:</i>		
Yritykset	361 062	336 862
Julkisyhteisöt	4 916	4 773
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	7 876	9 140
Kotitaloudet	845 749	737 612
Ulkomaat	39 990	20 966
<i>Yhteensä</i>	<u>1 259 593</u>	<u>1 109 353</u>
<i>Kohdistetut luottotappiovaraukset tilikauden alussa</i>		
Tilikauden aikana tehdyt uudet varaukset	4 272	4 325
Tilikauden aikana peruutetut varaukset	177	1 015
Tilikauden aikana toteutuneet luottotappiot, joista on aikaisemmin tehty kohdistettu luottotappiovaraus	-348	-682
	<u>-3 067</u>	<u>-385</u>
<i>Kohdistetut luottotappiovaraukset tilikauden lopussa</i>	1 034	4 272

## 12. Järjestämättömät ja muut nollakorkoiset saamiset

	2002	2001
Järjestämättömät saamiset	1 921	2 529
Muut nollakorkoiset saamiset	30	30
	<u>1 951</u>	<u>2 559</u>

## 13. Maksamatta jääneen saamisen vakuutena olleen omaisuuden ja asiakkaan liiketoiminnan tervehdyttämisen yhteydessä hankitun omaisuuden kirjanpitoarvo

	2002	2001
Kiinteistöt ja kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet	589	589
Muut osakkeet ja osuudet	426	93
	<u>1 015</u>	<u>682</u>

## 14. Saamiset, joilla on huonompi etuoikeus kuin velallisen muilla veloilla

	2002	2001
Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	367	367

## 15. Leasingkohteet

Leasingkohteet koostuvat yksinomaan koneista ja kalustosta.

## 16. Keskuspankkirahoituksen oikeuttavat saamistodistukset ja muut saamistodistukset

	2002		2001	
	JULKISESTI NOTEERATUT	MUUT	JULKISESTI NOTEERATUT	MUUT
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat	89	1 127	242	1 121
Muut	35 858	164 455	59 289	180 506
	<u>35 947</u>	<u>165 582</u>	<u>59 531</u>	<u>181 627</u>
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvien saamistodistusten todennäköisen luovutushinnan ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus	2		1	
Pysyviin vastaaviin kuuluvien saamistodistusten kirjanpitoarvon ja sitä alhaisemman nimellisarvon erotus	424		361	
Pysyviin vastaaviin kuuluvien saamistodistusten nimellisarvon ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus	846		2 028	
<i>Saamistodistukset eriteltyinä tyypeittäin:</i>				
Valtion velkasitoumukset	105 289		131 645	
Yritystodistukset	0		1 898	
Sijoitustodistukset	34 716		24 685	
Muut joukkovelkakirjalainat	42 736		64 975	
Muut	18 787		17 954	
	<u>201 528</u>		<u>241 157</u>	

## 17. Osakkeet ja osuudet

	2002		2001	
	JULKISESTI NOTEERATUT	MUUT	JULKISESTI NOTEERATUT	MUUT
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat	10 536	5 126	10 504	4 275
Muut	0	129	0	128
	10 536	5 255	10 504	4 403
<i>Julkisesti noteerattujen osakkeiden todennäköisen luovutushinnan ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus</i>				
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat	10		13	

## 18. Pysyviin vastaviin kuuluvien osakkeiden ja osuuksien ja aineellisten hyödykkeiden lisäykset ja vähennykset

PYSYVIIN VASTAAVIIN KUULUVIEN TYTÄR- JA OMISTUSYHTEISYRITYSTEN OSAKKEET JA OSUUDET SEKÄ MUUT OSAKKEET JA OSUUDET	2002	2001
Hankintameno 1.1.	7 245	7 292
+ lisäykset tilikautena	153	0
- vähennykset tilikautena	-2 297	-47
+ arvonalennusten palautukset tilikautena	400	0
+ vähennyksiin kohdistuvat kertyneet arvonalennukset tilikauden alussa	2 194	0
- kertyneet arvonalennukset 1.1.	-4 808	-4 808
Kirjanpitoarvo 31.12.	2 888	2 437
<b>MAA-ALUEET, RAKENNUKSET JA KIINTEISTÖYHTEISÖJEN OSAKKEET JA OSUUDET</b>		
Hankintameno 1.1.	18 005	18 786
+ lisäykset tilikautena	86	10
- vähennykset tilikautena	0	-289
- suunnitelman mukaiset poistot tilikautena	-208	-213
- arvonalennukset tilikautena	-21	-84
+ vähennyksiin kohdistuvat kertyneet poistot 1.1.	0	122
- kertyneet poistot 1.1.	-5 614	-5 524
- kertyneet arvonalennukset 1.1.	-84	0
- arvonkorotusten peruutukset	0	-502
Kirjanpitoarvo 31.12.	12 163	12 306
<b>KONEET JA KALUSTO SEKÄ MUUT AINEELLISET HYÖDYKKEET</b>		
Hankintameno 1.1.	8 601	8 432
+ lisäykset tilikautena	555	471
- vähennykset tilikautena	-77	-302
- suunnitelman mukaiset poistot tilikautena	-753	-892
+ vähennyksiin kohdistuvat kertyneet poistot 1.1.	72	116
- kertyneet poistot 1.1.	-5 979	-5 203
Kirjanpitoarvo 31.12.	2 420	2 622

## 19. Kiinteistöt ja kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet

	2002		2001	
	KIRJANPITO- ARVO	SITOUTUNUT PÄÄOMA	KIRJANPITO- ARVO	SITOUTUNUT PÄÄOMA
<b>MAA- JA VESIALUEET JA RAKENNUKSET</b>				
Omassa käytössä olevat	7 887	7 887	7 976	7 976
Muut	524	524	556	556
	8 411	8 411	8 533	8 533
<b>KIINTEISTÖYHTEISÖJEN OSAKKEET JA OSUUDET</b>				
Omassa käytössä olevat	1 113	1 139	1 113	1 140
Muut	2 640	3 770	2 661	3 822
	3 753	4 909	3 774	4 962

## 20. Muut varat

	2002	2001
Maksujenvälitysaamiset	72	81
Takaussaamiset	56	59
Johdannaissopimukset	3 008	6 138
Muut	7 428	2 834
	10 563	9 112

## 21. Siirtosaamiset ja maksetut ennakot

	2002	2001
Korot	8 139	9 119
Muut	2 326	2 405
	10 464	11 524

## 22. Velkojen nimellisarvon ja kirjanpitoarvon erotus

YLEISEEN LIIKKEESEEN LASKETUT VELKAKIRJAT	2002	2001
Nimellisarvon ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus	7 886	7 951
Kirjanpitoarvon ja sitä alhaisemman nimellisarvon erotus	291	445

## 23. Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat

	2002	2001
Sijoitustodistukset	310 714	222 532
Joukkovelkakirjalainat	<u>123 187</u>	<u>96 958</u>
	433 901	319 491

## 24. Muut velat

	2002	2001
Maksujenvälitysvelat	9 187	13 487
Johdannaissopimukset	3 008	6 093
Muut	<u>11 589</u>	<u>8 902</u>
	23 783	28 482

## 25. Siirtovelat ja saadut ennakot

	2002	2001
Korot	12 826	9 281
Muut	<u>3 105</u>	<u>2 461</u>
	15 931	11 742

## 26. Velat, joilla on huonompi etuoikeus kuin pankin muilla veloilla

DEBENTUURILAINA 1999	2002	2001
Velan määrä	10 000	10 000
Korko: euribor 3 kk + 1,94 %		
Eräpäivä: 15.1.2009		

DEBENTUURILAINA 2000	2002	2001
Velan määrä	12 489	12 489
Korko: 5,25 %		
Eräpäivä: 20.5.2005		

Lainat voidaan maksaa takaisin ennenaikaisesti, mikä on kuitenkin mahdollista ainoastaan Rahoitustarkastuksen luvalla. Pankin purkautuessa lainoilla on huonompi etuoikeus kuin pankin muilla sitoumuksilla.

## 27. Oman pääoman muutokset

OSAKEPÄÄOMA	2002	2001
1.1.	20 254	19 699
Pääomalainan osakkeiksi vaihto	64	555
Merkintä optiotodistuksia vastaan	<u>0</u>	<u>1</u>
31.12.	20 318	20 254
VARARAHASTO		
1.1.	25 129	25 129
31.12.	25 129	25 129
ARVONKOROTUSRAHASTO		
1.1.	350	852
Arvonkorotuksen peruutus	<u>0</u>	<u>-502</u>
31.12.	350	350
YLIKURSSIRAHASTO		
1.1.	13 332	9 721
Pääomalainan osakkeiksi vaihto	414	3 608
Merkintä optiotodistuksia vastaan	<u>0</u>	<u>4</u>
31.12.	13 746	13 332
PÄÄOMALAINA		
1.1.	10 333	14 499
Vaihdettu osakkeiksi	<u>-478</u>	<u>-4 166</u>
31.12.	9 856	10 333

VAPAA OMA PÄÄOMA	2002	2001
1.1.	10 438	10 488
Osingonjako	-10 067	-10 127
Tilikauden voitto	<u>9 957</u>	<u>10 077</u>
31.12.	10 328	10 438
KONSERNI – VAPAA OMA PÄÄOMA		
1.1.	28 317	25 904
Osingonjako	-10 067	-10 127
Tilikauden voitto	<u>9 700</u>	<u>12 539</u>
31.12.	27 950	28 317

## 28. Vapaaseen omaan pääomaan sisältyvät jakokelvottomat erät

Konsernitaseessa ilmoitetusta vapaasta omasta pääomasta 16 096 tuhatta euroa ei ole jakokelpoista, mikä on oman pääoman osuus emopankin verottamattomista varauksista. Konsernin jakokelpoinen oma pääoma on näin ollen 11 854 tuhatta euroa ja emoyhtion 10 328 tuhatta euroa.

## 29. Tilikauden aikana päätetyt osakeannit, optio-oikeuksien ja vaihtovelkakirjalainojen liikkeeseenlaskut

Yhtiökokouksen antamia, voimassa olevia uusmerkintää, optio-oikeuksien antamista ja vaihtovelkakirjalainan ottamista koskevia valtuutuksia ei ole.

## 30. Pääomalaina

VAIHDETTAVA PÄÄOMALAINA	2002	2001
Jäljellä oleva lainamäärä	9 856	10 333

Lainan korko on 6 % ja laina erääntyy 2.4.2007. Velkojilla ei ole oikeutta vaatia ennen aikaista takaisinmaksua. Osakkeiksi vaihdon ehdot käyvät ilmi toimintakertomuksesta. 2.4.2002 ja 31.1.2003 välisenä aikana lainaosuusien haltijat ovat vaihtaneet pääomalainasta 32 tuhatta euroa osakkeiksi. Vaihdetut lainaosuudet oikeuttavat 2 109 osakkeeseen.

## 31. Saamisten ja velkojen maturiteettijakautuma

SAAMISET	YHTEENSÄ	-3 KK	3-12 KK	1-5 VUOTTA	5- VUOTTA
Keskuspankkirahoituksen oikeuttavat saamistodistukset	175 863	111 431	45 519	18 913	0
Luottolaitoksilta	202 380	202 380	0	0	0
Yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	1 259 593	115 799	168 834	449 781	525 179
Saamistodistuksista	<u>25 665</u>	<u>6 026</u>	<u>18 787</u>	<u>852</u>	<u>0</u>
	1 663 501	435 636	233 140	469 546	525 179

VELAT					
Luottolaitoksille ja keskuspankeille	111 500	29 681	0	81 819	0
Yleisölle ja julkisyhteisöille	1 101 624	1 048 096	25 001	26 356	2 171
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat	433 901	227 121	147 697	59 083	0
Velat, joilla on huonompi etuoikeus kuin pankin muilla veloilla	<u>22 489</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>12 489</u>	<u>10 000</u>
	1 669 514	1 304 898	172 698	179 747	12 171

Pankilla ei ole vaadittaessa maksettavia saamisia yleisöltä ja julkisyhteisöiltä. Muut kuin määräaikaisten talletukset on ilmoitettu lyhyimmässä maturiteetti-luokassa.

## 32. Koti- ja ulkomaan valuutan määräiset omaisuus- ja velkaerät

	2002		2001	
SAAMISET	KOTIMAAN VALUUTTA	ULKOMAAN VALUUTTA	KOTIMAAN VALUUTTA	ULKOMAAN VALUUTTA
Keskuspankkirahoituksen oikeuttavat saamistodistukset	175 863	0	215 619	0
Luottolaitoksilta ja keskuspankeilta	156 001	46 379	171 028	63 900
Yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	1 233 925	25 668	1 090 934	18 420
Saamistodistukset	25 665	0	25 539	0
Muu omaisuus	<u>143 144</u>	<u>4 980</u>	<u>94 379</u>	<u>4 647</u>
	1 734 598	77 027	1 597 497	86 966
VELAT				
Luottolaitoksille ja keskuspankeille	99 669	11 831	81 975	14 149
Yleisölle ja julkisyhteisöille	1 038 281	63 342	1 019 688	83 262
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat	433 901	0	319 491	0
Velat, joilla on huonompi etuoikeus kuin pankin muilla veloilla	22 489	0	22 489	0
Muut velat	<u>39 653</u>	<u>62</u>	<u>40 159</u>	<u>66</u>
	1 633 993	75 235	1 483 801	97 477

### 33. Tulovero

	2002	2001
Tulovero varsinaisesta toiminnasta	4 048	3 944
Tulovero satunnaisista eristä	<u>0</u>	<u>0</u>
	4 048	3 944

### 34. Oman velan tai muiden sitoumusten vakuudeksi annettu omaisuus

OMAT VELAT JA MUUT SITOUKSET, JOISTA PANKKI ON PANTANNUT VAKUUDEKSI OMAISUUTTAAN	2002	2001
--	------	------

Velat yleisölle ja julkisyhteisöille	38	38
Muut sitoumukset	36 653	38 893
Eurojen ennakkojakelu	0	16 450
josta jaettu edelleen	0	2 222

EDELLÄ MAINITTUJEN VELKOJEN JA SITOUKUSTEN VAKUUDEKSI ANNETUN OMAISUUDEN KIRJANPITOARVO		
---	--	--

Saamistodistukset	42 524	84 992
Osakkeet	0	67
Maa-alueet ja rakennukset	88	93
Muu omaisuus	1 556	4 208

Pankki ei ole antanut vakuuksia muiden kuin omasta puolestaan.

### 35. Eläkevastuut

	2002	2001
Eläkevastuu Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelsessä	12 205	11 203
Kirjanpidollinen vastuuvajaus eläkesäätiössä	0	0

Eläkesäätiön omaisuuden todennäköinen markkina-arvo on noin kolme miljoonaa euroa korkeampi kuin säätiön eläkevastuu. Työntekijöiden eläketurva on järjestetty tilinpäätösperiaatteista ilmenevällä tavalla.

### 36. Leasingvastuut

	2002	2001
Seuraavana vuonna maksettavat leasingvuokrat	1 257	1 420
Sitä seuraavina vuosina maksettavat leasingvuokrat	726	1 310

### 37. Taseen ulkopuoliset sitoumukset

	2002	2001
Takaukset	9 650	10 244
Käyttämättömät shekkitaliliimit	55 472	54 623
Luottolupaukset	<u>27 595</u>	<u>21 791</u>
	92 717	86 658

*Konserniyritysten puolesta annetut sitoumukset*

Takaukset ja pantit	0	67
Peruuttamattomat sitoumukset	42	236

*Omistusyhteisyritysten puolesta annetut sitoumukset*

Takaukset ja pantit	0	0
Peruuttamattomat sitoumukset	68	67

### 38. Johdannaisopimukset

KOHDE-ETUUKSIEN ARVO	2002		2001	
	SUOJAAMIS-TARKOITUKSESSA TEHDYT	MUUT	SUOJAAMIS-TARKOITUKSESSA TEHDYT	MUUT
<i>Korkojohdannaiset</i>				
Optiosopimukset				
Ostetut	15 000	0	0	0
Asetetut	0	15 000	0	0
Koronvaihtosopimukset	170 640	19 505	116 152	17 772
<i>Valuuttajohdannaiset</i>				
Terminisopimukset	6 826	7 150	8 190	8 355
Koron- ja valuutanvaihtosopimukset	0	0	1 133	317
<i>Osakejohdannaiset</i>				
Optiosopimukset				
Ostetut	95 582	3 719	93 957	5 581
Asetetut	<u>3 167</u>	<u>95 582</u>	<u>4 751</u>	<u>93 957</u>
	291 215	140 955	224 182	125 982



	2002	2001
<i>Sopimusten luottovasta-arvo</i>		
Korkojohdannaiset	5 717	2 722
Valuuttajohdannaiset	1 115	695
Osakejohdannaiset	9 920	15 358
	16 752	18 775

### 39. Omaisuuden myymisestä asiakkaan lukuun syntyvät myyntisaamiset ja omaisuuden ostamisesta asiakkaan lukuun syntyvät ostovelat

	2002	2001
Myyntisaamiset	3 195	1 246
Ostovelat	3 085	1 647

### 40. Henkilöstöä sekä toimi- ja valvontaelinten jäseniä koskevat liitetiedot

	2002	2001
Kokoaikainen henkilöstö keskimäärin tilikautena	307	299
Muutos edellisestä tilikaudesta	+ 8	-3
Osa-aikainen henkilöstö keskimäärin tilikautena	85	79
Muutos edellisestä tilikaudesta	+ 6	+ 12
<i>Maksetut palkat ja palkkiot</i>		
hallintoneuvoston jäsenille	47	39
johtokunnan jäsenille ja varajäsenille ja toimitusjohtajille	859	1 006

Rahamääriin sisältyvät luontaisetujen arvo sekä eläkekulut ja muut henkilösivukulut. Pankin johtokunnalla on tulokseen perustuva bonusohjelma. Pankin tulos ei johtanut bonuksen jakamiseen.

*Myönnetyt luotot toimi- ja valvontaelinten jäsenille sekä yrityksille, joissa heillä on määräysvaltaa:*

Hallintoneuvoston jäsenille	29 207	38 612
Johtokunnan jäsenille	857	837
Tilintarkastajille	1	1

*Myönnetyt takaukset ja muut taseen ulkopuoliset sitoumukset toimi- ja valvontaelinten jäsenille sekä yrityksille, joissa heillä on määräysvaltaa:*

Hallintoneuvoston jäsenille	1 540	1 712
-----------------------------	-------	-------

Hallintoneuvoston tai johtokunnan jäsenten osalta ei ole tavanomaisia työsopimusehdoista poikkeavia eläkesitoumuksia. Johdon omistamien pankin osakkeiden määrä ilmenee toimintakertomuksen kohdasta Osaketiedot.

### 41. Pysyviin vastaaviin kuuluvien osakkeiden omistus

PYSYVIIN VASTAAVIIN KUULUVAT OSAKKEET	2002	2001
Yritysten lukumäärä	11	11
Yhteenlaskettu kirjanpitoarvo	129	128

Kohtaan ei sisälly konserni- ja omistusyhteisyrittäjiä eikä kiinteistöyhteisöjä.

### 42. Omaisuudenhoito

#### ÅLANDSBANKEN TARJOAA MM. SEURAAVIA OMAISUUDENHOITOPALVELUJA

- lainhuuto- ja kiinnitysasiat
- perunkirjoitus- ja pesänselvitystoimenpiteet
- arvopaperisäilytys ja -välitys
- salkunhoito

### 43. Muutoksia konsernirakenteessa

Vuonna 2002 Ålands Företagsbyrå Ab alettiin yhdistellä konsernitiilinpäätökseen pääomaosuusmenetelmää noudattaen, koska sen vaikutusta konsernin vapaaseen omaan pääomaan ei enää voitu pitää vähäisenä. Aikaisempina vuosina yhdisteltyä Byggfast Ab:tä ei enää yhdistellä konsernitiilinpäätökseen, koska sen vaikutus konsernin vapaaseen omaan pääomaan on nyttemmin vähäinen. Tämä ei kuitenkaan vaikuta mahdollisuuteen verrata tämänvuotista konsernitiilinpäätöstä viimevuotiseen.

### 44. Tilinpäätökseen yhdistellyt tytäryritykset

YRITYS	KOTIPAIKKA	OMISTUOSUUS
Klintens Trä Ab	Maarianhamina	100 %
Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy	Maarianhamina	100 %
Ålandsbanken Asset Management Ab	Helsinki	78 %
Ålands Företagsbyrå Ab	Maarianhamina	21 %

## 45. Tilinpäätökseen yhdistelemättä jätetyt tytäryritykset

Yhdistelemättä jätettyjä tytäryrityksiä on yhdeksän, joiden yhteenlaskettu taseen loppusumma on 3,9 miljoonaa euroa viimeksi saatavilla olevien tilinpäätösten mukaan. Näihin yrityksiin kuuluu viisi asunto- ja kiinteistöyhteisöä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 2,9 miljoonaa euroa sekä neljä muuta yritystä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 1,1 miljoonaa euroa. Näiden tytäryritysten yhdistelemisellä olisi ollut vähäinen vaikutus konsernin vapaaseen omaan pääomaan.

## 46. Tilinpäätökseen yhdistelemättä jätetyt omistusyhteisyrietykset

Yhdistelemättä jätettyjä omistusyhteisyrietyksiä on yksitoista. Niiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 8,9 miljoonaa euroa viimeksi saatavilla olevien tilinpäätösten mukaan. Näihin yrityksiin kuuluu yhdeksän asunto- ja kiinteistöyhteisöä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 8,4 miljoonaa euroa sekä kaksi muuta yritystä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 0,5 miljoonaa euroa. Näiden yritysten yhdistelemisellä olisi ollut vähäinen vaikutus konsernin vapaaseen omaan pääomaan.

## 47. Laskennallinen verovelka

Laskennallinen 6 574 tuhannen euron suuruinen verovelka perustuu emopankin tilinpäätössiirtoihin.

# EHDOTUS VOITTOVAROJEN KÄSITTELYSTÄ

Johtokunta ehdottaa, että pankin vuosivoitto, 9 957 284,93 euroa, ja aikaisemmilta tilikausilta kertyneet voittovarot, 370 391,80 euroa, eli yhteensä 10 327 676,73 euroa, käsitellään seuraavasti:

	EUROA
1. Per 31.12.2002 liikkeellä oleville A- ja B-osakkeille jaetaan osinkoa 1,00 euro osakkeelta, yhteensä	10 067 120,00
2. B-osakkeille, jotka on merkitty vaihtamalla pääomalainaosuuksia tai käyttämällä optio-oikeuksia 2.4.2002 ja 31.1.2003 välisenä aikana, jaetaan osinkoa 1,00 euro osakkeelta, yhteensä	101 069,00
3. Voittovarojen tilille jätetään	<u>159 487,73</u>
	10 327 676,73

Maarianhamina 13. helmikuuta 2003

*Folke Husell*

*Anders Ingves*

*Edgar Vickström*

*Jan Tallqvist*

*Lars Donner*

## HALLINTONEUVOSTON LAUSUNTO

Tilinpäätös ja konsernitilinpäätös vuodelta 2002 on laadittu hallintoneuvoston vahvistamien perusteiden mukaisesti. Hallintoneuvosto varmentaa tilinpäätöksen ja konsernitilinpäätöksen yhtiökokoukselle esittämistä varten sekä puoltaa johtokunnan ehdotusta voittovarojen käsittelystä.

Maarianhamina 13. helmikuuta 2003

*Anders Wiklöf*

*Göran Lindholm*

*Göran Bengtz*

*Ben Lundqvist*

*Kjell Clemes*

*Leif Nordlund*

*Johan Eklund*

*Tryggve Sundblom*

*Trygve Eriksson*

Yhtiöjärjestyksen mukaan hallintoneuvoston jäsenen toimikausi on kolme vuotta. Varsinaisessa yhtiökokouksessa 14. maaliskuuta 2002 valittiin uudestaan erovuorossa olleet jäsenet Trygve Eriksson, Göran Lindholm ja Ben Lundqvist.

Uusiksi jäseniksi hallintoneuvostoon valittiin Leif Nordlund,

yhden vuoden toimikaudeksi, ja Tryggve Sundblom, kahden vuoden toimikaudeksi. Hallintoneuvoston puheenjohtajaksi valittiin Anders Wiklöf ja varapuheenjohtajaksi Göran Lindholm.

Maaliskuun 13. päivänä 2003 pidettävässä yhtiökokouksessa erovuorossa ovat Kjell Clemes, Johan Eklund ja Leif Nordlund.

## TILINTARKASTUSKERTOMUS

ÅLANDSBANKEN ABP:N OSAKKEENOMISTAJILLE

Olemme tarkastaneet Ålandsbanken Abp:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1.–31.12.2002. Johtokunnan ja toimitusjohtajan antama tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen, sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallintoneuvoston ja johtokunnan jäsenten sekä toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta voimassa olevan lainsäädännön perusteella.

Maarianhamina 13. helmikuuta 2003

*Leif Hermans*

KHT

*Per-Olof Johansson*

KHT

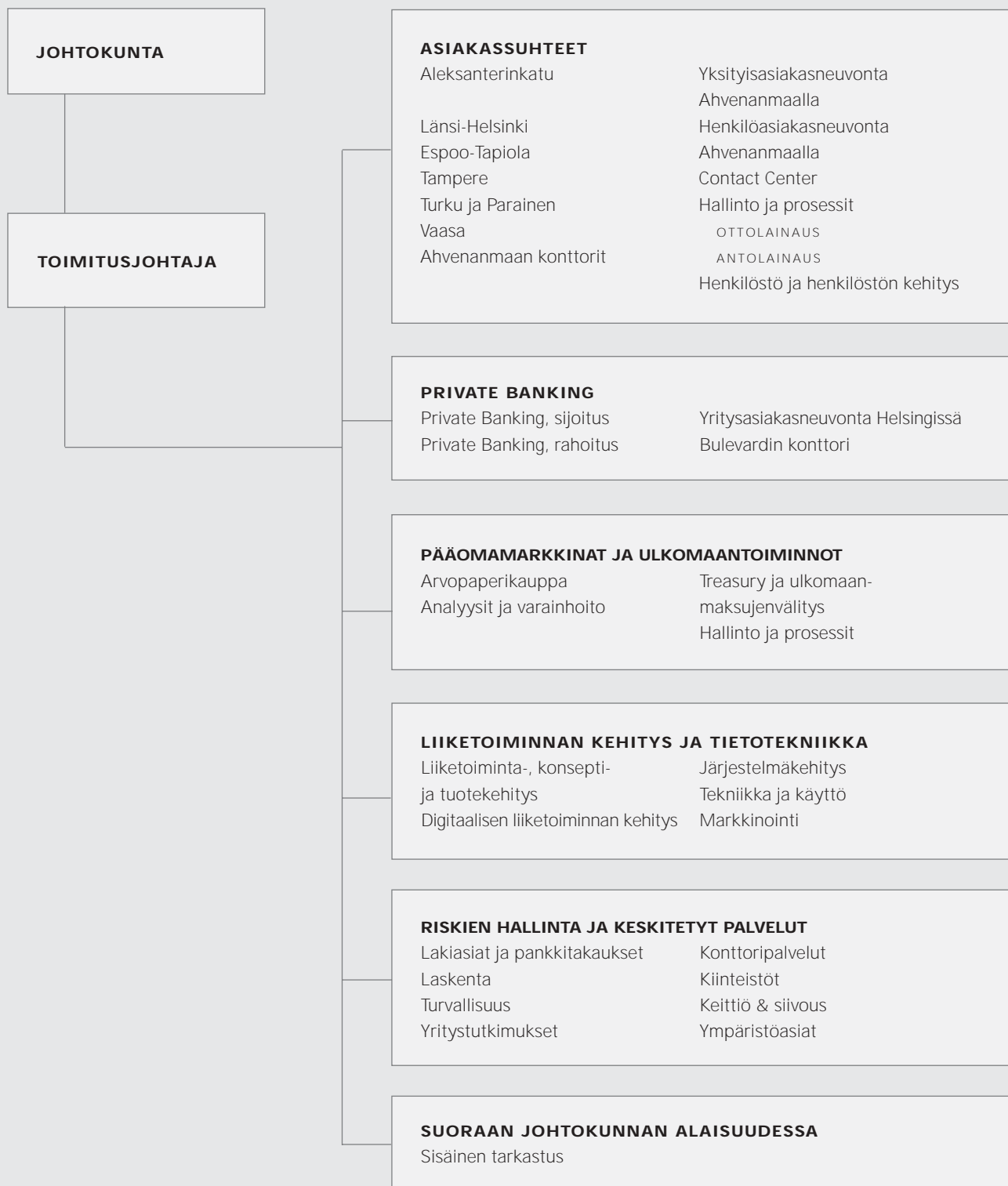
*Marja Tikka*

KHT

Lausuntonamme esitämme, että emoyhtiön osalta 9 957 284,93 euron suuruista voittoa osoittava tilinpäätös on laadittu kirjanpitolain sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitettulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin ja emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa, emoyhtiön hallintoneuvoston ja johtokunnan jäsenille sekä toimitusjohtajalle voidaan myöntää vastuuvapaus tarkastamaltamme tilikaudelta. Johtokunnan ehdotus voittovarojen käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

# ORGANISAATIO 1.2.2003 ALKAEN

ÅLANDSBANKEN ABP



# HALLITUS, TOIMITUSJOHTAJA JA YLEMPI JOHTO

## JOHTOKUNTA/HALLITUS

Folke Husell, pääjohtaja, pääjohtaja  
Edgar Vickström, varapuheenjohtaja  
Lars Donner  
Anders Ingves  
Jan Tallqvist

## ASIAKASSUHTEET

Edgar Vickström, varatoimitusjohtaja, sektorinjohtaja, pankinjohtaja

*Manner-Suomen markkina-alue*, Maarit Vesala, myyntijohtaja  
*Aleksanterinkatu*, Anne-Maria Salenius, pankinjohtaja  
*Länsi-Helsinki*, Tuula Lehmuskoski, pankinjohtaja  
*Espoo-Tapiola*, Marja Latola, pankinjohtaja  
*Tampere*, Leena Honkasalo-Lehtinen, pankinjohtaja  
*Turku*, Beatrice Ramström, pankinjohtaja  
*Parainen*, Jan-Peter Pomrén, konttorinjohtaja  
*Vaasa*, Lars Lönnblad, pankinjohtaja

*Ahvenanmaan konttorit*, Kenneth Mörn, aluepäällikkö  
Gunilla Roberts, vs. aluepäällikkö

*Yritysassiakasneuvonta Ahvenanmaalla*, Edgar Vickström  
*Henkilöasiakasneuvonta Ahvenanmaalla*, Birgitta Dahlén, osastopäällikkö

*Contact Center*, Nina Granqvist, osastopäällikkö

*Hallinto ja prosessit*

OTTOLAINAUS, Barbro M Andersson, osastopäällikkö  
ANTOLAINAUS, Bengt Mattsson, osastopäällikkö  
*Henkilöstö*, Gunilla Blomroos, henkilöstöpäällikkö  
HENKILÖSTÖN KEHITYS, Gerd Haglund

## PRIVATE BANKING

Jan Tallqvist, sektorinjohtaja, pankinjohtaja  
*Hallinto*, Monica Mickos, hallintopäällikkö

*Private Banking*, sijoitus, Merja Simberg, sijoitusjohtaja  
*Private Banking*, rahoitus, Maria Bernas-Hilli, pankinjohtaja  
*Yritysassiakasneuvonta Helsingissä*, Pekka Nuutinen, pankinjohtaja  
*Bulevardin konttori*, Kim Wikström, pankinjohtaja  
Peter Wikström, II konttorinjohtaja

## PÄÄOMAMARKKINAT JA ULKOMAANTOIMINNOT

Bengt Lundberg, sektorinjohtaja, pankinjohtaja

*Arvopaperikauppa*, Carl Magnus Gardberg, sijoituspäällikkö  
*Markkina-analyysit*, Danny Lindqvist, markkina-analyytikko  
*Treasury*, Terttu Ahtainen, osastopäällikkö  
ULKOMAANMAKSUJENVALITYS, Gun-Marie Sandell, ryhmäpäällikkö  
*Hallinto ja prosessit*, Thomas Nordlund, osastopäällikkö

## TOIMITUSJOHTAJA

Folke Husell

## LIIKETOIMINNAN KEHITTÄMINEN JA TIETOTEKNIikka

Anders Ingves, sektorinjohtaja, pankinjohtaja

*Liiketoiminta-, konsepti- ja tuotekehitys*, Peter Wiklöf, pankinjohtaja  
*Digitaalisen liiketoiminnan kehitys*, Jan Erik Sundberg, osastopäällikkö

PERSONOINTI, Joakim Enegren, projektipäällikkö  
*Järjestelmäkehitys*, Ove Hellman, osastopäällikkö  
PERUSJÄRJESTELMÄT, Harry Lindqvist, ryhmäpäällikkö  
MAKSUJÄRJESTELMÄT, Teija Engman, ryhmäpäällikkö  
PÄÄOMAMARKKINAJÄRJESTELMÄT, Mona Karlsson, ryhmäpäällikkö  
UNIX-JÄRJESTELMÄT, Henrik Granholm, ryhmäpäällikkö  
INTRANET, Maria Pettersson, ryhmäpäällikkö  
PROJEKTIT, Eva Wahlberg, ryhmäpäällikkö  
*Tekniikka ja käyttö*, Brage Styrström, osastopäällikkö  
TEKNINEN KEHITYS, Björn Tennström, ryhmäpäällikkö  
*Markkinointi*, Tiina Björklund, markkinointipäällikkö

## RISKIEN HALLINTA JA KESKITETYT PALVELUT

Lars Donner, sektorinjohtaja, pankinjohtaja

*Lakiasiat ja pankkitakaukset*, Dan-Erik Woivalin, pankkijuristi, osastopäällikkö

*Laskenta*, Michael Hilander, osastopäällikkö

*Yritystutkimukset*, Birgitta Lundén

*Turvallisuus*, Ann Lindqvist-Öst, osastopäällikkö

*Konttoripalvelut*, Lars-Olof Hellman, ryhmäpäällikkö

*Ympäristöasiat*, Sven-Åke Löfström

*Kiinteistöt*, Göran Sundblom, osastopäällikkö

*Keittiö & siivous*, Annika Lundqvist, emäntä

## SUORAAN JOHTOKUNNAN ALAISUUDESSA

*Sisäinen tarkastus*

## ÅAB-RYHMÄÄN KUULUVAT YRITYKSET

*Ålandsbanken Asset Management Ab*

Stefan Törnqvist, toimitusjohtaja

*Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy*

Tom Pettersson, toimitusjohtaja

*Ålands Företagsbyrå Ab*

Erika Sjölund, toimitusjohtaja

*Ålands Fastighetskonsult Ab*

Erolf Fellman/Roger Karlsson

# OSOITETIEDOT

## **ÅLANDSBANKEN ABP**

Ahvenanmaa  
19 paikalliskonttoria

POSTIOSOITE:  
PB 3  
FIN-22101 MARIEHAMN

Puhelin 0204 29 011  
Telefax 0204 291 228

S.W.I.F.T.: AABA FI 22  
Telex 63157

Internet: <http://www.alandsbanken.fi>  
Sähköposti: [info@alandsbanken.fi](mailto:info@alandsbanken.fi)

## **Pääkaupunkiseudun konttorit**

Aleksanterinkatu 46 A, 2 krs.  
00100 HELSINGFORS  
Puhelin 0204 293 400  
Telefax 0204 293 410  
Sähköposti: [aleksanterinkatu@alandsbanken.fi](mailto:aleksanterinkatu@alandsbanken.fi)

Bulevardi 3  
00120 HELSINKI  
Puhelin 0204 293 600  
Telefax 0204 293 610  
Sähköposti: [bulevardi@alandsbanken.fi](mailto:bulevardi@alandsbanken.fi)

Länsi-Helsinki  
Munkkiniemen puistotie 13  
00330 HELSINKI  
Puhelin 0204 293 900  
Telefax 0204 293 910  
Sähköposti: [lansi-helsinki@alandsbanken.fi](mailto:lansi-helsinki@alandsbanken.fi)

Espoo-Tapiola  
Länsituulentie 4  
02100 ESPOO  
Puhelin 0204 293 500  
Telefax 0204 293 510  
Sähköposti: [espoo-tapiola@alandsbanken.fi](mailto:espoo-tapiola@alandsbanken.fi)

## **Private Banking, Helsinki**

Bulevardi 3, 5 krs.  
00120 HELSINKI  
Puhelin 0204 293 600  
Telefax 0204 293 670  
Sähköposti: [private.banking@alandsbanken.fi](mailto:private.banking@alandsbanken.fi)

## **Ålandsbanken Asset Management Ab**

Bulevardi 3, 4 krs.  
00120 HELSINKI  
Puhelin 0204 293 700  
Telefax 0204 293 710  
Sähköposti: [aam@alandsbanken.fi](mailto:aam@alandsbanken.fi)

## **Tampereen konttori**

Hämeenkatu 8  
33100 TAMMERFORS  
Puhelin 0204 293 200  
Telefax 0204 293 210  
Sähköposti: [tampere@alandsbanken.fi](mailto:tampere@alandsbanken.fi)

## **Turun konttori**

Eerikinkatu 8  
20100 ÅBO  
Puhelin 0204 293 100  
Telefax 0204 293 110  
Sähköposti: [turku@alandsbanken.fi](mailto:turku@alandsbanken.fi)

## **Paraisten konttori**

Kauppiaskatu 24  
21600 PARAINEN  
Puhelin 0204 293 150  
Telefax 0204 293 155  
Sähköposti: [parainen@alandsbanken.fi](mailto:parainen@alandsbanken.fi)

## **Vaasan konttori**

Hovioikeudenpuistikko 15  
65100 VAASA  
Puhelin 0204 293 300  
Telefax 0204 293 310  
Sähköposti: [vaasa@alandsbanken.fi](mailto:vaasa@alandsbanken.fi)



# ÄLANDSBANKEN

MARIDEA/Ålandstryckeriet Ab – Mariehamn 2003  
MRK 8452 (4252)